

المعجم القياسي أو معجم المتواردات *

للمستاذ عبد العزيز بن عبد الله

(1) آجرة : brique, brick

ما يبنى به من الطين المشوى .
لبنة - تلبين - لبسان - رلبسن (قالب
اللبن) - القرمذ - القرمدة - آجري - لون
محمر (خزف - فخار - طين - صلصال -
تطرية الآجر (corroyage) - إنحاف الطين بالرمل
(- تقويته بالجير) - جبل الطين
(عجنه) - المعجن - تدليك - دحك
- قالب - قولبة - مقولب - عيار - معيار -
تعيمير - بهرجة الآجر (تجيله وتزيينه) - تجفيف
- تيبيس - مَجَنَّة (مكان التجفيف) - مُجففة
(آلة التجفيف) - فرن - أنون - تنور - فرن
كهربائي - تمينة جير (فرن خاص بالجير لأن التمين
أنون الأحمام - موقد - طبخ في الفرن -
مطبخ - فران - آجر نضيج - آجر نيء - آجر
صامد (لا تؤثر فيه النار) Réfractaire
- ميناء (آجر مطلي بالمينا) - الطلاء الخزفي
(بالميناء) - مينائي (مزخرف الطين)
- آجر مجوف - آجر مصمت (لا جوف له) -
بلاط - مبلط (أو بلاط) تبليط (رصف بالبلاط) -
بناء - بناية - بناء (عامر أو عمار) - عمارة -
جدار - حائط - سور - حاجز (بين عمارتين)
- تآزير - تاطر - إطار .

(2) آفة - accident, injury - (accident)

حادث - إصابة (في معمل) - اصطدام (بين عربتين) -
مصيبية - فاجعة - نكبة (مثل نكبة أو فاجعة
جوية) - كارثة طيران - مأوف - مفجوع -
ناجع - جلل - صروف الحياة - تقلبات الدهر

- حدثان الدهر (أحداثه ونوائبه) - مراقيل -
مضاعفات (complications)

(3) آلية (كون الشيء أوماتيكياً) automaticité
automatic working

إنسان آلي (androïde) - إنسان
مسيّر - رجل مَقْدود (أو مسوق)
- تلقائية (spontanéité) - ذاتية الحركة
- التالي أو التالية أو الأتمتة (automatisme)
- رجل دمى (robot) - طيف - شبح - حكومة
وهية - إمع أو إمعة (من لا شخصية له) - لى
أو عرائس - كراكيز (تحرك بالخيوط أصلها قَرَّة
قوز) - دمى الهدف (فى الرماية) - دمى الخراط
(poupée de tour) - ألأعيب آلية - أخيلة
الظل (ombres chinoises) - ميكانيكي - مكنتة
(mécanisation) - إوالية (mécanisme)
وهى الاسلوب الآلي أو مبحث الحركات - العلاج
الآلي (عن طريق الحركة) (mécanothérapie) -
الرقن الآلي (mécanographie) - طائرة آلية أو
مسيرة آليا أو بدون سائق (avion robot)
- دواليب آلية (rouages) - نابض (ressort) -
تعبئة الساعة (لتتحرك آليا montage d'une montre)
- معبنة (جهاز لتعبئة أو تدوير آلة أو مكنة)

(4) أب - père - father

إبوة (أبوة) - أبوفارس (كنية عبد
العزیز) - أبو اليقظان (الديك) - حمو
(والد الزوج أو الزوجة) - أبوي - جد - أب
مزعوم (putatif) - أب بالتبني - الرابة
(امرأة الأب) - الريب (زوج الأم أو الحاضن)

* ما يتوارد على ذهن من مصطلحات عند استعمال أحدها .
راجع المقدمة فى الجزء الاول من هذا العدد

الأكليل من الريحان والآس وشبههما — غصينات
(انمان مجمعة : ramilles) — الزغف دقاق الحطب
(brindilles) — رباط — قيد — وثاق — غل —
صفد — عروة — معتد — معصب وعصاب (ما
عصب به) — العَصَب العمامة (لانها تحزم حول
الراس) — حبل (رباط) حباله (أحبولة) — تحبيل
الشعر ضفره وجمعه — لفة — ملفة
(ملفة البكرة) (rouet de poulie) — ملف (dossier)

(6) إبليس Satan, Satan

شيطان — شيطان وتشيطان (فَعَلَ فَعْلًا
الشيطان) — الشاطن البعيد عن الحق —
(نية شَطُون بعيدة عن الحق — شيطان الفلا
العطش — شيطان الشعر — المرید
(الشرير يوصف به الشيطان ومنه التمرد أى العتو
والسطو والعصيان) — جني — عفريت — عبدة
الشيطان — روح شريرة — الملعون — الغاوي
— الرجيم — الخناس — الوساوس — وسوسة —
إبليسيات (مبحث حول الأبالسة) — مِسٌّ من
الشيطان — طيرة (تطير) — شؤم — مُشَامَة —
ممسوس — أرعن — رعونة — تعزيم (طرد
الأرواح الشريرة) — المزائم — الرقية (ما يستعان
به من قوى خارقة للعادة للحصول على امر أو درء
خطر) — تعوذ من الشيطان — عوذة أو تعويذة
ما يعلق للتعوذ من الشيطان وهو الرقية والمعاذ أيضا
تأنس الجن هو تجسدهم أي ظهورهم في زي الانس
(incarnation) .

(7) أبنوس ébène, ebony

خشب اسود ملب يستعمل للتجارة
الحقيقية او نجارة الأثاث وهى كلمة
يونانية مصرية الأصل فيها انواع منها شجر
(الساسم) فيه عروق بيض وكذلك (الدلبرجية)
dalbergia الملونة الخشب التى تستعمل
كالأبنوس من جملتها ابنوس السنغال وابنوس الهند .

(8) اثاث mobiller, chattel (متاع البيت)

اثاث — تائث. المكان المؤجر — مؤث — مفروشات —
بيت مفروش — منقولات (effets mobiliers) — رياض
(لباس فاخر) — مَرِيش (موشى على شكل الريش)
— إرث منقول — حجز المنقولات (saisie) .

— الرابية الحافظة أو بنت الزوجة — (pater familias)
(رب العائلة) — رئيس الأسرة — الوالد — التوليد
— النسل — التنشئة — التولد الذاتى
— génération spontanée — التوالد (التناسل) —
الذرية — الإنجاب (نجابة الولد كرم حسبته) —
منجاب (له اولاد نجباء) — الوالدان (الأم والأب)
— استولد (احبل) — ابوية (أسلوب فى معاملة
ابوية حنون للناس paternalisme) — قرابة
— مَكَلَف (من تقدمك من آباء واقرباء) — خلف
(كل ولد إطلاقا أو الذرية أو من جاء من بعد خلفا
عن سلف — قدرة ابوية (puissance) — سلطة
ابوية (pouvoir) — إنكار الأبوة
(désaveu de paternité) — استلحاق الولد (الاعتراف
به) — تركة — تراث — إرث — نظام الابوة (يقوم
على سلطة الأب) (patriarcat) — تربية —
تهذيب — تأديب — إصلاح (نظام الإصلاحات)
(éducation surveillée) .

(5) الإبلالة fagot, faggot

(الحزمة من الحشيش والحطب) تطلق على البلية
والمحية يقال (ضفت على إبلالة أي بلية على
بلية) — حزمة — حزم (= ربط) — حزمة حطب أو
عيدان أو قضبان أو أغصان (fascine) — تحزيم (جمع
ربطة أي حزمة) — محزوم (مَحْزَم) — محزمة
مربطة botteloir — حزم (مكان شد الحزام أو
ربط الحزمة وهو المَحْزَم) — الوقش دقاق العيدان
وصغار الحطب (وهو الوقص أيضا) — الباقسة
(ما ضم من الزهور) — طاقة — ضمة — الضمام
(ما يضم به الشيء) — كدس — تكديس — حزام
= رباط (botteur) — حزمة (كداسة آلية
botteuse) — رزمة (حزمة) — ترزيم الثياب
جمعها — مرزوم = محزوم — المرزم (ما يرزم به
كالهبل) — جُرْزة (= حزمة) — حزمة كلا
(للعلف) — العامة : حزمة الواح أو قضبان كالطوف
يركب عليها فى الماء والعامة أيضا قبضات من الحصيد
إذا اجتمعت — صُرة (ما يصر فيه) والصر الربط
— الصريرة الدراهم المصروية — رُكام (شيء مجمع
بعضه فوق بعض) — الرُكَم السحاب المتراكم —
الرُكْمَة الطين المجتمع بكثرة — الرُكْمَة ما كسوم أي
جمع بعضه فوق بعض ومنه التكوين — الرُكْمَة

assiettes , appliques (ornamental plates)
 الحُصَّة (قطعة من الأثاث تخصص لوضع الأشياء
 عليها) (bahut) — صندوق ذو مصاريع
 caisse à rabats (chest) — صُوبة (موقد حديد للدفء
 في البرد ينفذ دخانه في أنبوب الى خارج المنزل وتبقى
 حرارته وهو المنفأة (poêle (stove) — الطنيسة البساط
 (moquette) — العمار (ما يزين به مجلس شراب
 من رياحين) fleurs d'ornement — عيبة (حقية
 كبرى) malle (trunc)
 — حقية valise (suit-case)
 — غلف السجائر étui à cigarettes
 (cigarettes-cases)
 — كُوبة (مبخرة) casserole à encens
 (incense-pan) .
 — كرسي قماش (يثنى) chaise pliante
 (desk - chair)
 — كرسي بمرنق chaise à accoudoir
 (arm-chair)
 — كرسي مقنوب (لبسول أو حاجة المريض)
 chaise percée (night-commode)
 — كرسي هزاز berceuse (rocking-chair)
 — تلفاز (مبصار أو مرناة) téléviseur (television set)
 — كُبة (متكأ) وهو مقعد يتسع لعدة جلاس
 canapé (sofa)
 — مِدوَسَة أو دَواسة (ما يوضع عند عتبة الباب
 لتنظيف نعال الأحذية) (décrottoir (essuie-pieds)
 (door-scraper)
 — مِدْبَة أو مِشْنَة (هنة تسوى من هلب الفرس
 يذب بها الذباب) (chasse-mouches (fly-swatter)
 — مذياع الجيب (transistor) — مروحة أو مروحة
 ventilateur (fan) (آلة يتروح بها)
 — مِسند coussin (cushion)
 accoudoir (arm-rest)
 — مِسور (مسورة : وسادة من جلد)
 coussin de cuir (leather cushion)
 — مِشاية (أو ممشى) وهى شقة من البساط تتخذ
 في المرات أو الدرج للمشي عليها)
 passage (tapis) = passage rug
 — مشكاة (عمود مصباح أو ما يعلق به القناديل)
 reverbère (reflector) — مشمعة (آلة لصقل
 البلاطات المشمعة أى التى طلبت أخشابها بالشمع)

بيع المتقولات — اثاث البيت (ménage)
 — تبديل الرياش (نقله وترتيبه) — جهاز البيت —
 تجهيز غرفة النوم — تفكيك دولاب المطبخ — ترحيل
 الاثاث (نقله) — ازالة الرياش — مستودع الاثاث
 — صوان (خزانة الملابس) — خزانة الاطعمة —
 نلية الفواكه — حافظة السباط أو واقيته
 (garde-nappe) — مكتبة — بيت مرديق
 (tente en étoffe) — اهرة البيت أو سرائره (ما
 بطن منها) intérieur d'une maison — حَكَاك
 الأثاث (frotteur des meubles) — الكنساء
 (سِترة من اعلى البيت الى اسفله من مؤخره) —
 المئوى (الغرفة المؤنثة الموجهة) — أريكة (سرير
 منجد فى قبة) (sofa = lit d'apparat) — المخجع (المقعد
 المستطيل) chaise-longue — الأسقاط (المفروشات
 القديمة) vieilleries (old stuff) — تدفئة
 مركزية chauffage central — تدفئة بخارية —
 تدفئة كهربائية — تلفون (هاتف) — محارة الهاتف
 (الآلة التى تأخذ الصوت وتعطيه) — الجُنَادى
 tenture d'ameublement — الثياب تستر بها الجدران
 (hangings tapestry) — جهاز الراديو — الحاكي
 (الفونوغراف) — اسطوانة الحاكي
 (disque = record)
 — مزهرية (صندوق لغرس الازهار) jardinière
 حسانة (ومادة صغيرة)
 coussin (cushion) — مَحْسبة (وسادة من الأدم)
 (pouf) — حِشِيَة أو مرتبة (ما يوضع على السرير
 الحديدى أو الخشبى لينام عليه) — الخرنبي (سقط
 المتاع) (bric-à-brac) — خزانة المجوهرات أو الحلبي
 (serre-bijoux) — زهرية (وعاء من خزف يوضع
 فيه الزهر للزينة) — أبيض (pot de fleurs) — طاق
 ازهار (guirlande) — طاقعة أو حصبة
 (باقة ازهار) bouquet — دريئة أو ساتر (ما
 يتخذ من خشب أو غيره فى مداخل الحجرات أو الأبهاء
 ليحجب ما بداخلها عن الأنظار) — paravent
 — سحارة حرارية (مدفئة مائية) (آلة للتدفئة
 بالماء المسخن يدور فى اثنايب) — مَكَملة (مساواة
 وهى تمثال نصفى (buste) — شمعدان
 (chandelier) — صحن زخرفية (عليها رسوم
 تعلق على الجدران للتجميل)

— حُوط (دولا ب الطعام = larder)
 (حظيرة تحوطه وتحفظه)
 garde-manger
 — استرفاع الخوان : رفع اواني وصحون الطعام
 la nappe est desservie
 — خوان الآتية (خزانة ادوات المائدة)
 buffet = side board
 — السفرة (كل ما يؤكل عليه)
 — السفط (وعاء الفاكهة وغيرها)
 samovar
 — سَمَاور (مغلاة الشاي)
 — شَفارج (طبق السكرجات او مقبلات الطعام)
 (hors-d'œuvre)
 — طبلية (خوان الطعام)
 table à manger
 — طقم الفُراشي اى الأَشواك
 broserie (brush-ware)
 — طقم الزجاجيات
 verrerie (glass-ware)
 — مقزحة (إناء الزيت)
 huilier
 — منضدة الأواني الفارغة (يوضع عليها طقم
 الأواني بعد الأكل)
 — منضدة زاحفة (تسير على عجلات لنقل اواني
 الطعام)
 table roulante (mobile table)
 — منضدة دَوَّارة (Turning table)
 table tournante
 — منضدة مزدوجة (منضدتان إحداها تطوى وتفتح
 لتتساوى مع الأخرى)
 table cigogne = two-fold table
 — منضدة الشاي
 table à thé (tea table)
 — أنمي (حشية فيها تبين)
 matelas (bourré de paille)
 — تخت (خشب السرير)
 bois de lit (bedstead)
 — تسريحة او خوان الزينة
 garde-robe (ward-robe)
 — تسريحة بمرآة
 coiffeuse = table de toilette
 (dressing table)
 coiffeuse-psyché
 — صندوق التزيين
 coffret-coiffeuse (toilet-box)
 — حسيانة (وسادة توضع تحت الرجلين لاتقاء البرد)
 chancelière (foot-muff)
 — سجاد السرير
 descente de lit
 (bed-side rug)
 — سريران توأمين
 lits jumeaux
 (twin beds)
 — سرير جداري (مثبت في الحائط يطوى)
 lit escamotable (concealable bed)

— مَطْرَح = cirouse (floor-polisher)
 — مِطْطاة = matelas = mattress
 الحريسق)
 extincteur = extinguisher
 — مَفرش (ظهارة من نسيج ونحوه تفرش فوق
 الأخونة اى المكاتب ونحوها للزينة او الوقاية)
 couverture de table = table-cover
 — مِمنفَض (آلة لتنفض الغبار)
 epoussette (whisk)
 — مِمنفَعة (ريشة التنظيف او منضدة او منفضة الريش)
 plumeau (= feather-duster)
 — أنجاد ونجود (واحدتها نجدة) وهى الفرش
 والنمازق والستور وقد نجد البيت بالثياب الموشية
 والمتاع والبسط اى نضده وزينه
 — نَجفة (ثريا او مجموعة مصابيح كهربية)
 lustre (chandelier)
 — منضدة البهو (تكون مستندة الى حائط)
 console (table de salon)
 — النضد (متاع البيت المنضود بعضه فوق بعض)
 pile de tapis, de coussins
 — النضيد مشجب نضدت عليه الثياب
 (لسان العرب)
 — نَفَّاطة (مصباح يوقد بالنفط)
 lampe à pétrole (= petrol-lamp)
 — رَوَّاب (مقعد له متكأ ثابت)
 fauteuil (easy chair)
 وقد وثبه اى أقعده على وسادة
 — نِبرقة (سجادة صغيرة)
 carpette (rug)
 — أسر (قدم مقعد)
 pieds d'un fauteuil (legs of an armchair)
 — وسادة او مخدة طويلة (للسرير)
 traversin (bolster of bed)
 — رصف الوسادة ثناها واستأجز عنها تنحى والاجازة
 الارتفاق على الوسادة وقد كسر المخدة اذا ثناها
 نصفين — مقعد اسل (نخل الهند)
 siège à rotin = cane chair
 — ادوات المائدة
 couvert (table service)
 — أسكرجة (إناء الكوامخ اى مشهيات المائدة)
 assiette à hors-d'œuvre
 — ترابيزة (تسريحة) : خوان يوضع عليه الطعام
 — ثبنة او قنق (وعاء لحفظ الفاكهة)
 corbeille de fruits = fruit-basket
 — ثنوة (إناء خل)
 vinaigrier (vinegar-cruet)
 — جِناوة (جواء وجيا وجماعة هو ما يفرش على
 المائدة لتوضع عليه الأطباق و المِقالِي الساخنة)
 surtout (centre-piece)

— غسّالة (آلة لغسل الأواني أو الثياب)
lessiveuse électrique
electric washing-machine

— مَكْبِس الغسيل (أى مَعَصِر)
essoreuse (wringing-machine)

— مَعْفَاج (خَشْبَة لغسل الثياب)
planche à lessive
(washing-board)

— حافظة أو محفوظة ملفات (index-file)
— دَوَلاب كتب (قَمَطَر لولبي متحرك حول نفسه)
bibliothèque tournante
(revolving bookcase)

(9) أثر effect - effet (ما بقي من رسم الشيء)
علم الآثار — تأثير — مؤثر — فعل — مفعول —
نتيجة — مردود — نهاية — عاقبة — مآل — افضاء
— إصابة هدف — توصل — بلوغ المدى — إحصاء
(بلوغ الصميم) — نوال — لحوق — لقاء — نجاح
— توفيق — فلاح — ظفر — فوز — إنتصار (نصر)
— حظوة — إثبات — (استثمار) — إتمام — إنفاذ
— إجراء — إنجاز — تحقيق — تسديد — حصول —
فعالية — واقعية — إتمام — توريث — إشتراك —
تضمين — إيقاع — إستبّاع — مكاشدة — توسّل
— تضرّع — إلتماس — عناية — معاناة — إلحاح
— طلب — تحريك — جذب (إجتذاب) — تمرين —
ترويض — تدريب — تعليم — تكوين — إبلاغ —
إخبار — إعلام — إعلان — نشر — إقتناع — تسبب
— تقريب — جرف — خدمة — تشغيل — تقديم —
مساعدة — مقاصرة — معاضدة — مواصلة —
مخابرة — مدافعة — أداء — إصلاح — نفع —
عون — (معونة) — فضل — جميل — معروف —
إفادة — ردّ فعل — ركس (إرتكاس) — تفاعل —
مقاومة — معارضة — إنتفاضة — صدع (فاصدع
بما توهم (الآيّة)) — مناداة — أمر — تصرّيح —
(مصارحة) — استخلاص — استنتاج — إحساس —
اشعار — استشعار — انطبّاع — ارتسام —
إشارة — تبعيّة — انعكاس — انصباب — صدى —
ظل — مراسل — مخاطبة — قياس — تسلسل —
احتجاج — استدلال — حكم — رجوع الى الاصل —
تفرع — انحراف — تنازل — تولد — نشود — فائدة
— عائدة — تحويل — حيدان — تعديل — تغيير —
صرف — تفرّغ — سوق وانسياق — سلوك —
تصرف — معاملة — تبادل — نهج — تخطيط —
تصميم — تنسيق — توفيق — صدور — مباشرة —
تنفيذ — تطبيق — مقاضاة — دعوى — مراعاة —
إجراء — مفاوضة — محادثة — صد — رفض —
طرح — استبعاد — إحالة — أرجاء — تأجيل —
تفجير — إارتداد — إيقاع — إلقاء — مراجعة —
محاولة — تقديم — إظهار — إبراز — تعريف —

— سرير زالى lit à roulettes (bed-on-rollers)

— سرر منضدة (موضوعة بعضها فوق بعض)
lits superposés (double-decker beds)

— سَهَّارة وسَاهرة — (مصباح لإنارة البيت ليلا
بعد نوم أهله) (هى النواصة فى مصر)
veilleuse (night-light)

— مَشْجَب (معلق المعاطف)
porte-manteau (coat-stand)

— مَسْجَد (شماعة الدهليز تكون بها مرآة تعلق
بها المعاطف والتلانس والعصى والمظلات)
porte-manteau à miroir

— صَوَان مَعْلَق (لتعليق الثياب)
armoire-penderie (hanging wardrobe)

— صَوَانَة السَّرِير (خَوَانَة)
commode (chest of drawers)

— طَارِقَة (سرير مفرد يتسع لواحد)
lit individuel (single bed)

— فَوَاطَة (حَامِلَة الفوط)
porte-serviettes (towel-rack)

— القَنَائِي البَلُورِيَة (للمَطُور)
flaconnage en cristal
(crystal scent-bottles)

— الْكِلَّة سِتْر مَقْبَط يَتَوَقَّى بِهِ مِنَ الْبَعُوض
moustiquaire (mosquito-net)

— مَبْصَقَة (إِنَاء لِلْبَصَاق)
crachoir (spittoon)

— مَدْنَاءُ الْفَرَائِش
chauffe-lits (bed-warmer)

— مَرْمِيْدَة (مَنْفَعَة)
cendrier (ash-tray)

— مَظْلَّة السَّرِير
baldaquin (tester of bed)

— مِلَّة السَّرِير (مَحْمَلَة)
sommier
(spring-mattress)

— مَنضَدَة السَّرِير
table à chevet
(bed-side table)

— الْمَهْد سَرِير الطِّفْلِ

— صَوَان الْأَدْوِيَة
armoire à pharmacie
(medicine-chest)

— تَجْهِيْز الْمَطْبَخ
installation culinaire
(culinary arrangements)

— خَابُور (طَعْمَة خَشَب فِى جِدَار الْمَطْبَخ لِتَعْلِيْق
الأدوات)
(râtelier)

— مَاصَة أَوْ جَازِبَة (آلَة لِلْكُنْس بِامْتِصَاص الْغُبَار)
aspirateur (vacuum-cleaner)

— مَقْصَف (صَوَان الْمَائِدَة أَوْ صَوَانَة السَّفَرَة)
buffet (sideboard)

— عَفَّارَة (آلَة كَهْرَبِيَّة لِلتَّطْهِير)
vaporisateur (vaporizer)

تسبب - منع - (تمنع) - تصنيف - تأليف
(توليف) - تحليل - جلب - اغلال - انبات - إثثار
- كتابة - محاضرة - تشعيب - نشب (انتشاب)
تقسيم .

(10) إجابة - réponse - answer (response)

(رد على سؤال) - تجاوب (مجاوبة) - استجابة
- استجواب - الجابة (من الاجابة كالطاعة من
الاطاعة) - الحية (كنية الجواب) - اجوبة
(الجواب) - حوار (محاوره) - إحارة (رد
الجواب) - المحورة (الجواب) - راسل - قابل
- ناظر - طابق - وافق - جانس - ناسب -
ساق - لأم - داخل - مازج - جواب حاسم
وقاطع وبات (péremptoire) - جواب جازم
وجلي وصريح وواضح (catégorique)
- مقابلة - معاكسة - معارضة (اعتراض) - مناقضة
- معاكسة - مضادة - مخالفة - منازعة - مكالمة -
محااجة (احتجاج) - مناقشة - محادثة - مدافعة
(دفاع) - تواطؤ - مشاركة - صدى - ترجيع - رجوع
(رجاع) - محاكاة - ترديد - تقليد - إذاعة -
رد سريع - جواب على البديهة - جواب حاضر -
دحض - تنديد - نقض - رنقضة (نوع من النقض)
- نقيض

(11) إجابة : prune - plum

- تسمى خوخة
في الشام (وهو في الحقيقة (pêche) كما يعرف
في المغرب ومصر وسمي الإجاص غلطا) وبرقوة
في مصر
بعض المعجمات اطلقت كلمة إجاص على الكمثرى
(poire)
- إجاص مجفف (pruneau) هو المعروف بقراصيا
في مصر (وهو في الحقيقة الكرز)
- سويقة الاجاص (ذنبه ورجليته (queue)
- حبة أو بزر (pépin) يقال بزره العنب
والفتح والكمثرى وغيرها تميزا لها عن النواة
أو العجوة (معجم اللفاظ الزراعية للشهابي)
- اللب واللباب ما في جوف الثمرة (chair)
- عين وهي نامية تتحول برعما زهريا في الثمرة
وتسمى ابنة وزمة وبرعمة
وتوجد أنواع من الاجاص هو الاجاص الكرزى (وهو
المعروف اليوم بالقراصيا) والاجاص الاملى
أو الشائع واجاص الجبل واجاص الدب (ذكره عبد
اللطيف البغدادي في كتاب الانسداد والاعتبار
والشهابي) بالاضافة الى انواع اخرى تسمى

حسب شكلها كالاجاص اللوزي او منبتها كالاجاص
الصيني الخ . . .)

(12) إجراء : procédure (procEDURE)

(او مسطرة) - إجراء عادي - إجراء مختصر او
موجز (ويكون ذلك في محكمة المواد الجزئية
بإشراف القاضي الجزئي) - دعوى - مرافعة -
مقاضاة - محاكمة - مشاغبة - مخاصمة -
منازعة - قانون المرافعات او المحاكمات - مدونة
الاجراءات - الاجراءات المستعجلة (référés)
- إجراءات خصوصية او مدنية - إجراءات
تجارية - إجراءات عمومية او جنائية - إجراءات
إدارية - إجراء مكتوب - إجراء شفوي - إجراء
حضوري - إجراء غيابي - إجراء عارض او
فرعي - إجراء مصالححة - إجراءات المنازعة -
إجراءات التنفيذ - إجراءات التفليسة - إجراء
التحقيق - إجراءات قضائية - إجراءات ترتيب
الدائن (حسب درجاتهم) - إجراءات تحضيرية -
إجراءات أصلية (في صلب الدعوى) - عمل
إجرائي (acte de procédure) - إنقطاع المرافعة
- بطلان الإجراءات - عيب في الإجراءات - قواعد
المرافعة - خبير في اصول المرافعات .

- الادعوى

دعوى عينية - دعوى شخصية - دعوى مختلطة
(عينية شخصية) - دعوى الملكية (pétitoire)
- دعوى الحيازة او وضع اليد (وانواعها :
دعوى منع التعرض واسترداد الحيازة ودعوى
الحيازة ودعوى الإيقاف) - دعوى المقنولات -
دعوى عقارية - دعوى الاسترداد او الاستحقاق
- دعوى حق الارتفاق (confessoire) - دعوى نفي
حق الارتفاق - دعوى انكار النسب (او التنصل)
- دعوى المغارم - دعوى تحكيمية - دعوى تحديد
المقار - دعوى الضرر او المصطل -
- دعوى تأديبية - دعوى التمويضات
- دعوى تنزيل الثمن (لوجود عيب غير ظاهر) -
دعوى الوكالة (action de mandat) - دعوى
الابطال - دعوى مباشرة - دعوى غير مباشرة
(او وربية) - دعوى الإرث (او الملكية) -
دعوى الفسخ (لوجود عيب خفي (rhédibitoire)
- دعوة الاثراء على حساب الغير (in rem verso)
- دعوى التمويضات على ضرر - دعوى إبطال

— المسودات : اصل العقد الرسمي — نسخة الحكم
— مسودة العقد — سجل النسخ الأصلية — تحرير
العقد — صورة عقد أو حكم (واجب التنفيذ !)
صورة تنفيذية (grosse) — صورة محضر — صورة
رسمية — صورة عقد رسمية

— الجلسات : مدنية أو جنائية أو جنحية أو سرية (مغلقة
(à huis clos) أو علنية) — جلسة المخالفات — جلسة
الاستعجلات — مضبط الجلسات — قاعة الجلسات
— إنذار أو إخطار — تكليف بالحضور — (assignation)
— استدعاء الشهود — استدعاء للملح أو عدم الملح
— تأجيل — تعيين يوم الحضور للحكمة —
— تأجيل قضية أو دعوى — ندب وكيل دعاوي أو
توكيل محام — نتائج الحكم — مذكرة النيابة العامة
— إيداع مذكرة بالطلبات — بيان الدعوى (placet)
— طلب تمجيل (avenir) — إنذار بالمثل — إنذار
بالتخلية — إنذار للجبهور بالتسرق — إنذار
بالسداد — حجز — ثفاف (saisie) (حجز إداري
— حجز تحفظي — حجز عقاري — حجز الإيرادات
— حجز السندات والأسهم)

— البيوع : بيع بالمزاد العلني — بيع إداري — بيع
اختياري (بيع الممارسة) — بيع الجراف (en bloc)
— بيع مستندي (على الوثائق) — بيع الحقوق
المتنازع فيها — بيع المنقولات بالمزاد العلني — بيع
مزداد التهوس أو الاسترسال (folle enchère)
— بيع جبري — بيع قضائي — بيع الإرث — إعلاء
المزاد أو تجديده (surenchère)

13) أجرة : (salaire) wages

— أجر فوإجار فوإجار — مكانة — ألتجار — تصدق —
إجارة وأجرة كراء الأجر (وهو من خدم بأجرة)
— إجار الدار كراؤها وقد استأجر البيت اذا استكراه
— أجر حقيقي — أجر اسمي — أجر بالقطعة — أجر
بالوقت أو الزمن — أجر أساسي — أجر مباشر — أجر
غير مباشر — أجر الكلفة — أجر اجتماعي — نظام
الاجر الجماعي — نظام الاجر التصاعدي (avec prime)
— سلم الأجور — تقلب سلم الأجور — عدم قابلية الأجر
للحجز — أجر عادل أو حق — حالة الأجور —
عقد الأجر المؤجل (salaire différé)
الأجر المهني المضمون — نظرية مخصصات الأجور
— قانون الأجر الفلواذي (loi d'airain)
(وهو نظرية اقتصادية لا يتجاوز أجر العامل بموجبها
أبدا. الأدنى الحيوى) — زيادة الأجور أو أجرة

هبة — دعوى صورية (en simulation) — دعوى
الحلول (subrogatoire) — دعوى الاحتياط
(subsidaire) — دعوى كيدية (vexatoire)
— دعوى الرهن الرسمي — دعوى
الضمان — دعوى بسوليصة (أي إبطال
تصرف المدين رعاية لحقوق الدائن) — تحقيق
الخطوط — دعوى التزوير (أو طعن فيه) —
تطهير المقار من الرهن — دفع بعدم الماطلة
(exception dilatoire) — دفع بعدم الاختصاص
(déclinatoire) — دفع بطلب الاطلاع على
المستندات — دفع بالبطلان (péremptoire)

مراحل الاجراء : دعوى أو قضية (جنائية —
— ملاحقة أو متابعة ومطاردة أو مقاضاة)
— مصالح أو ملح (توفيق) — محالحة بين
الخصوم — تحقيق قضية أو درسي دعوى —
مداولات — خبرة — معاينة الخبراء — حكم —
تنفيذ — معارضة حكم — معارضة الخارج عن
الخصومة — استئناف — طلب النقض (في المجلس
الأعلى أو محكمة التمييز أو محكمة النقض
والإبرام) — حق الرجوع والمطالبة (recours
بالطعن أو الالفاء أو النقض الخ)

اعمال الاجراء :

الوسائل : دليل الاثبات وشكليات الاجراء ووجه
الطعن وأوجه الاستئناف أو النقض ووسائل
المواصلات والوسائل المازلة وأدلة التزوير
والاسباب الموضوعية وأوجه البطلان — أوجه
أو طرق السدفاع (مكتوب أو موضوعي أو سلبى
أو أصلي أو شفوي أو مشروع كالسدفاع عن النفس)
الطعمون : طعن بتزوير عقد أو طعن في حجز أو
دعوى فرعية (demande incidente)

الآجال : مواعيد المرافعات والحضور أو الاستئناف
أو الاخطار بالأخلاء أو السقوط أو المسامحة أو
الامهال أو التسليم أو الاختيار أو الوفاء ! أو التقادم
أو التراجع أو انتضاء الميعاد أو طلب مهلة أو
تتميرها أو مد الأجل أو تحديد مدة العدة (لإحصان
المرأة) الخ

محضر الجلسات — رئيس المحضرين — المحضر
الدلال (huissier priseur) — وكيل الدعاوى —

العمولات : عمولة وُعمالة أو وكالة بالعمولة
(commission) - عمولة المكشوف (découvert)
- إشتغال بالعمولة - أخذ عمولة (أو قبضها) -
بيع بالعمولة (vente contre commission) - وكيل
بالعمولة أو عمول (commissionnaire) - وكيل ضامن
بالعمولة أو عمول ضامن (c. du croire) - تاجر
العمولة - عمول النقل (وهو وكيل الشحن بالعمولة)
(c. chargeur) - وكيل للتخليص الجمركي
(dédouaneur) - عمولة السمرة
(droits de courtage) - أجره الشحن - نصف أجره
الشحن

مكافآت وعلوات :

علاوة المولود - مكافأة ضبط المهرات - مكافأة الجِد
في التبريع أو الشحن (prime de célérité) -
علاوة إصدار (émission) - علاوة جزائية -
مكافأة الاستيراد - إعانة الإنتاج - علاوة السداد
(remboursement) (تدفع عند رد قيمة السند) -
ترض ذو علاوة - مكافأة مالية
(récompense en argent)
- تعويض عن خسارة - إنعام - مكافأة سنوية -
حلوان (pourboire) وهي عامية عربيتها الراشن
وهو أصالة ما يعطى لتلميذ الصانع - مخصصات
الملك (liste civile du Roi) - مخصصات نقدية -
أجارة سنوية - إيراد سنوي - مستهلكات سنوية
- سداد بأقساط سنوية - دفعة سنوية - مسانحة
(أي معاملة سنوية) - مشاهرة (معاملة كل شهر)
- مرتب شهري - دفعة شهرية - راتب اسبوعي
- راتب يوم - أجره يومية - نصف معاش - عمل
مجاني أو بالجان أو بدون عوض - مجانية (كمجانية
التعليم)

14) أجل : délai, delay

ميعاد - مهلة - انتظار
- نظرة - مدة - مهلة قانونية - مهلة الاختيار
(option) - مهلة للوفاء (أو ميعاد الدفع) - ميعاد
مقرر - ميعاد الحضور (assignation) - ميعاد
المرافعات - ميعاد السقوط (déchéance) - ميعاد
المسافة - مدة الإخطار (préavis) - مدة التقادم -
مهلة معقولة - مهلة الندم أي التراجع أو البداء
(بمعنى تفسير الراي) (repentir)
مدة العدة (viduité) - انتضاء
الميعاد - مد الميعاد - ميعاد كامل (délai franc)

إضافية - زيادة أجر العائل أو العلاوة المائلية -
- أجر الإصاف (rémunération d'assistance) -
أجر الخدمات (services) - أجور مدرسية
(rétributions scolaires)
- إيجار معجل - أجره مرتفعة - أجره باهظة -
راتب - مرتب - دفع - وفاء - أداء - تسديد -
(إسداد) - كثف الأجور - تعويض إضافي
(haute paye)

- دفع مقدم - الدفع نقدا - دفع بعد مدة (اما
من الاطلاع أو من التاريخ) - دفع في أي وقت -
دفع في يوم معين - مرتب مدى الحياة - دفع عند
الإدلاء بالسند (أي عند تقديمه وإبرازه) - دفع
عند الطلب (à réquisition ou à vue)
- سند يدفع لحامله - توقف عن الدفع - واجب
الأداء (مستحق السداد) قضاء الدين أو وفاؤه -
أمين صندوق (trésorier-payeur)

رهون : رهن حيازي - رهن تجاري - رهن الدين
- رهن معنوي - رهن منقول (mobilier) -
رهن عقارى حيازي - رهن ضمني - إنشاء رهن
حيازي - احتجاز برسم الرهن الحيازي - حق
الرهن - سلف على رهن - وعد برهن - بيع
المرهون - استخلاص المرهون (أو فكه) - مرهنة
(مخاطرة) - مرهن (gageur) - دائن مرتين
(créancier gagiste)

رواتب : traitements - مرتب الموظف المباشر
لعمله أي راتب الخدمة الفعلية - راتب الإجازة
- انتطاء عن الراتب (retenue) (أو حسم من الراتب)
- حجز المرتبات - قبض المرتب - تعيين الراتب -
ماهية (émolument) - راتب البطالة - راتب
الطيران (solde d'envolée) - راتب الحضور - راتب
التسريح (solde de réforme) - راتب التقاعد أو
المعاش - معاش المعجز (هو معاش الزماتة)
(invalidité) - معاش الشيخوخة - تصفية
المعاش - متقاعد - ترتيب معاش أو تحديده -
راتب الاختصاص (تعويض يدفع لذوى الاختصاص)
- ملحوق الراتب - أتعاب (honoraires)
وهي أتعاب المحامى أو الخبير أي تعويضاتها -
مزاولة العمل - مخصصات على عمل اضافي - منح
مكافآت أو تعويضات لعمل إضافي .

— ميعاد التسليم — ميعاد مقرر — ميعاد قصير —
 ميعاد وجيز — طلب مهلة — الحضور في الاجل
 المضروب أو الميعاد — تقصير المهلة أو انقاصها —
 مهلة قضائية أو انظار (grâce) — تأجيل — مماطلة
 — إنساء — إهمال — تريث —
 ثمانية أيام كاملة (huitaine franche) ظرف اسبوع —
 تسويف — دفع بطلب ميعاد — موجب للتأجيل —
 توقيف أو تعليق أو تعطيل (وهو التأجيل) — وقف
 الجلسة (suspension) أو التنفيذ أو المداولات
 أو المتابعة — توقيف سريان المدة (أي مدة التقادم)
 — دعوى معلقة (en suspens) — استئناف موقوف
 — قرار توقيفي — إرجاء — وقف التنفيذ (sursis)
 — تأخير خدمة العلم (أي تأجيل الاستدعاء للجندية)
 — وقف السداد — الحكم بالتأجيل (sursis à statuer)
 — تأجيل النظر في قضية (surséance) — أجل بطل
 (péremptoire) — أجل مادم (délai de rigueur) —
 مدة خمس سنوات (quinquennal) — مهلة عشر
 سنوات (décennal) — إبطاء (تأخير) — إعانة
 — رفع التوقيف (lever d'arrêt) أمر قبض
 — (mandat d'arrêt)
 — إنتظار — توقع — ترمص — إرتقاب — ترقب —
 تمهل — اضطبار — أناة — تؤدة — تحمل — تجلد
 — إقصاء — إبعاد — إطالة — تمديد — مد الرحلة
 — تمديد الاجازة — مد الإيجار
 (prolongation de bail)
 — إطالة مدة الهدنة — إرتداد — تراجع — تنهقر
 — إحالة (منها قاضي الإحالة (juge de renvoi) —
 تحفظ — إحتياط — إستثناء —
 أيام المهلة (jours de répit) وقفة — سكون (pause)

(15) إختصار :

abrégé (abridgment)
 الإيجاز والاختزال — اختصر الطريق سلك اقربه
 ومخاصر الطريق اقرب مسالكها
 — كلام وجيز — الجازة والوجز والوجوز الكلام
 القليل مع بلاغة
 — استيجاز. الكلام حذف ما فيه من الفضول — الواجز
 والوجيز الخفيف المتصر والوجيز من الكلام
 التقصير السريع الوصول الى الفهم
 — الميجاز الرجل عادته الإيجاز في كلامه — تلخيص
 الكلام اختصاره واخذ خلاصته — الأُلخَص الأبين

والأخصر (هذا اسم تفخيل شاذ)
 — ملخص الشيء ، حاصله وما يؤول اليه
 — إجمال الشيء ذكره من غير تفصيل ومنه (حساب
 الجمل) أو (الإبجدية) أي حساب الأحرف الهجائية
 المختصرة في (أبجد)
 — الاختزال هو رد الكثير الى القليل أو الاختصار
 — طغراء : monogramme اسم تتشابك حروفه
 اختصارا
 — الاختصار بالاختصار على صدر الكلمة أي الحرف
 الاول منها (sigle)
 — خلاصة كتاب (épitomé, epitome)
 (خاصة في التاريخ)
 — مختبر علمي صغير للكيمياء مثلا
 compendium de chimie
 — كتاب الجيب (مختصر جدا) livre de poche
 — موجز : كتاب يسهل حمله وتناوله يختصر مادة
 علمية أو أدبية (manuel)
 — مجمل (كتاب وجيز يمتاز بالدقة والوضوح
 والشمولية في إيجاز) (précis و précis)
 — حاصل شيء : خلاصته ومقتارده ومبلغه وقد
 يكون حاصل الكلام أو حاصل الحساب أي مجموعة
 — نبذة : مقتطف (extrait) هو المستخلص أو
 المستخرج من كتاب أو مقال : يقال هذا مقطع مقتطف
 من بحث كذا ..
 — مختارات أو مقتطفات مختارة (morceaux choisis)
 — ذيل كتاب أو ملحق كتاب أو زائدة معدة
 (appendice)
 — كتاب مركز أي اختصر لبابه
 — عرض حال compte-rendu (بيان أو تقرير
 موجز في موضوع)
 — مجمل حساب (بدون كسر) compte rond
 — اللوحة : النظرة بالمعجلة الى شيء أي نظرة
 مختزلة اليه يقال (في لمح البصر) أي في زمن
 مختصر جدا (aperçu)
 — كشف : ورقة تدرج فيها معلومات موجزة في
 موضوع (répertoire) ويطلق الكشف عند علماء
 العروض على حذف بعض الحروف للقافية أو الوزن
 — تحليل موجز : تشريح بحث الى عناصره الأساسية
 باختصار (sommaire, summary)

— عرض مقتضب لمسرحية أو قصة (argument)
 — فهرس كتاب : لائحة مواضيعه (table des matières)
 — رسم موجز : تبرز فيه الخطوط الرئيسية (topo)
 — جدول حساب : لائحة تحتوي على تفاصيل نفقات
 أو موارد (bordereau) وهى أيضا ورقة ارسال
 تختصر فيها المرفقات فى كتاب (bordereau d'envoi)
 — جدول مرتبات : سلم بياني للاجور
 échelle des traitements
 — مفتاح خريطة :
 légende d'une carte
 (هو تفسير وشرح ما يوجد بها من رسوم وخطوط
 وتعاريف فى مساحات مختصرة حسب سلم أو
 مقياس محدد)
 — خط بياني : لتوضيح صورة أو مسار
 (échelle graphique)
 — مفتاح رموز : شارة يشرح بها مشكل أو لفز
 أو رمز (clé des chiffres)
 — رمز (symbole) : شعار أو علامة اصطلاحية
 مقتضبة لشرح شيء غامض ومنه البرقية الرموزة أو
 النوتة الموسيقية المرقومة (musique chiffrée)
 — الشفرة هى دليل الرموز يصطلح عليه
 (code chiffré)

(16) أَخَذَ (prise) hold, grip

— الأخذ هو التناول أو الإمساك أو الاقتباس وهو
 التآخاذ

— الأخذ النقل يقال أخذ عن الكتاب الفلاني

— الأخيذ الأسير

— الأخيذة ما يؤخذ للعدو من غنائم

— المأخذ أي موضع وزمان واسلوب الأخذ

— المأخذ المصدر يقال مأخذ الكتاب أو مصادره

ومأخذ البحث ما يواخذ به

— الأخذ بالذنب المعاقبة عليه ومنه المواخذه أي
 اللوم والعتاب

— مسك الشيء التعلق والاعتماد به وإسكاه قبضه
 والتمسك الاعتماد وكذلك الاستمسك

— المسكة ما يتمسك به

— أرض مميكة لا تنشف الماء لصلابتها

— تناول الشيء وتناولته أخذه والنولة المرة من النوال
 أو ما يناله الإنسان

— المنوال طريقة الأخذ ومنهجه

— قبض الشيء تناوله بأطراف الأصابع وقد اقتبض
 قبضة من كذا أي أخذها

— القبيصة ما تناولته بأطراف أصابعك

— قبض الشيء أخذه وقبض بطنه أمسك واقتبض
 قبضة أخذها والقبض بالتحريك المقبوض أي المأخوذ
 من المال

— ضبط الرجل وتضبطه أخذه على قهر وجبسه
 والضبط أخذ الشيء وجبسه وضبط الشيء ضبطا
 وضباطة حفظه حفظا بليغا

— اختطف — خطف وتخطف الشيء : استلب بسرعة
 — اختطف السمع استرقه — الخطف الاستلاب
 وقيل مجرد الأخذ فى سرعة — الخطفة الاختلاس —
 الخُطاف اللص

— مصادرة (حق المصادر droit de préhension)
 قابض — ممسك — آخذ —

شد — احتضان — معانقة (عناق) — ضم —
 إيثاق (شد بالوثاق وهو ما يربط من حبل وقيد)
 — الوثيق (المحكم) — الوثيقة (ما يعتمد عليه) —
 الميثاق العهد — إنشاب — تشبث — اشتباك —
 تعلق — صيد — قنص — جس — لمس — مس —
 ممارسة — معالجة — استعمال — مناورة — تخريك
 — شغل (تشغيل) — دبس —

ضبط — رَص — رَم — طَي — كَر — ثني — قرص —
 قرص — نقش — نثف — إلتقاط — تقليم — قرط —
 حفظ — صون — عض — عضضة — لدغ —
 لسع — نهش — ضرس (تضريس) — أكل — استدراك
 — استرجاع — استيقاف — قطع — فصل — تلف
 (التلقاف) — اكتشاف (كشف) — إبداع — إختراع
 — عثور — قصد — وجدان — لقاء — مصادفة —
 ملقط — كلاب — كماشة — ملزمة — منتاش —
 محجن — مزلاج — عتلة — مرفاع — مقبض —
 ممسك — عروة — خطام — حزام — شبكية صيد —
 قبضة — نصاب (أي مقبض) — خرطوم (مثل
 خرطوم الاطفاء) — عصا القيادة فى الطائرة
 (manche à balai)

— قضيب البليارد (queue de billard)

— ثنة (تجميع الشعر على شكل ذنب الخيل)

— queue de cheval — مسن (queue) الخ ..

— تخصيص — اختيار — ملاعة — موافقة —

تنسيق — اقتطاع — انتحال — منح — عزو —

إسناد — إدعاء — إستثثار — إحتكار — خزن

الشيء أول ما يبدو أي نقيض القديم والحديث أول الأمر وابتدأؤه

— الجديد أيضا عكس القديم وقد جدَّ إذا صار جديداً وجَدَّ الشيء أو أَجَدَّه صمَّه جديداً واستجد الشيء صار جديداً والجدة الجدانة

— الطرفانة الجدة والطرفة والأطروفة الشيء الجديد وقد أَطَرَفَ إذا أتى بالطرفة أي الحديث واستطرف الشيء عدَّه طريفاً وأطرفه اشتراه حديثاً والطرف الحديث من المال ورجل طَرَفَ وطَرَف حديث الشرف في نسبه (parvenu) وطوارف الخواطر مستظرفاتها ومبتحدثاتها والطريف الحديث النادر المستحسن والمطرف من المال المكتسب حديثاً

— عصري (— مولد — محدث) والتعصير التحديث والتحديث والعصرية أو العصرانية الحداثة والتجديدية (modernisme) وعاصره كان في عصره ومنه المعاصرة والعصر الدهر والعصار الحين والرجل العصري المنسوب إلى عصره والعصر آخر النهار والعصران الغداة والعشي

— السالف السابق والآنف والمتقدم وقد سلف أي مضى وتقدم والسلف كل من تقدمك من آبائك وذوي قرابتك ومنها مذاهب السلف أي مذاهب المتقدمين السلف ما يقدم من الطعام قبل الغداء وسلف الجند مقدمته وسلفه كل شيء أوله والسالفة الماضية أو المتقدمة كسالفة الفرس ما تقدم من عنقه والسلف المتقدم والسلف المرأة التي بلغت الخمس والاربعين سنة أو نحو ذلك

— الأصغر (cadet) — الأحدث (الأكثر فتوة وثباتاً) — الطريد (puîné) (أي ثاني البكر)

— قعر الشيء وعقبه — ثقل الكأس وثقالته — الطرف والختام والخاتمة والغاية والنهاية والمصير والحد والمكدى والعقب

— وقد نهى الشيء بلغ نهايته وتناهى الشيء بلغ نهايته وكذلك انتهى واستنهاء طلب منه أن ينتهي والنهاء غاية الشيء ونفس نهاء منتهية عن الشيء والنهاية النهاية وهي المنتهى

— سياج — سدر — تخم — تسوير — تسبيح — تصارى الشيء آخره وإقمى الحدود أبعداها ومنتهياها — التبعية والاعتناء والتعقب واللاحق فقد تبع الشيء سار في أثره وكذلك اتبعه إذا مضى خلفه واتبعه الحق

(اختزان) — حبس — سجن — استيلاء — تملك — استنزال — (prélèvement) — سحب —

حسم — خصم — حيازة — تسلم التركة (saisine) — احتلال — شغل — ملء — وضع اليد — فتح — إصابة — توصل — إصماء (أي إصابة في الصميم) — إدراك الهدف — طمن — إضرار — سطو — تعد — (اعتداء) — نشل — انتشال — نقل — جمع (تجميع) —

حصيلة — إيراد — دخل — ريع — إحرار — استيفاء — إقتبال — إمتحان — سماع الدعوى — نيل — فوز — امتصاص — ابتلاع — تجرّع — تشرب — ازدراد — قرض (استقراض) — استسلاف — تحمل — تظهير (endossement) — اقتباس — تمثيل (assimilation) — تبني — ربح — إبرام — تعاهد —

إيمان — اكتساب — استدانة — اغتراف — نزح — استمداد — أخذ — ملاحظات — استبيان — اقتطاف — تقييش (compilation) — تفتيق — توفيق — قطف —

جنير — حصاد — كم — استجماع — انتخاب — تركيز — تاليب — نقر (نقر الطير الحبّ أخذه من هنا وهناك) — تغير الكرم ونحوه (تجميع ما بقي من ثمرة بعد القطف (grapillage) ومنه العقار أي الذي يجمع ذلك — إغارة — نزع (انتزاع) —

قلع (اقتلاع) — تقبّيت — إبتزاز — نبش — إبعاد — طرد — مصادرة — غزو — اغتنام (أخذ غنيمة) —

أسر — اعتقال — سجن — تجنيد — تعبئة — استنفار — حذف — انتقاض — انتقاض — جذم — قطم — صرف — نجدة — إنقاذ — مواراة — إخفاء —

تهريب — تصفية — إصفاق (soutirage) — استهواء — إغواء — إغراء — استحواذ — تحايل — جرد — مباغرة —

الآخر (17) dernier ; last (final)

الآخر خلاف الأول والآخر آخره والآخر الذي ليس بعده شيء فهو نقيض المتقدم والمستأخر نقيض المتقدم ومؤخر الشيء خلاف مقدمه

— الأخرى والآخرة دار البقاء (النسبة إليها أخروي) — جاء أخرة وبأخرة أي أخيراً

— المؤخر طرف العين الذي يلي الصدغ — الحديث من الحداثة — والحدوث وهي عكس

القدم والإحداث الإبتداع والاستحداث أيضا والحادث

والتابع التالي وكذلك التبّع والتبّع النصير المتابع
وقد جرجر قدميه وانجر وانسحب وزحف في المؤخرة
وتسكع الخ...

(18) الأدب : Littérature (les lettres) Literature

الأدب تطلق على المعارف والعلوم بكيفية عامة

رجال الأدب homme de lettres

كاتب — منشئ — أديب — (أدبية) — مثقف —
مصنف — مؤلف — مؤلف ناجح — مؤلف فاشل
(écrivain) — مصنف مشارك (له كتب
متعددة الموضوعات) — أستاذ أدب — هاوي
أدب — معنى بالأدب (littérateur) — مفهرس بالأدب
(bel esprit)

كاتب متأنق (styliste) — ناثر — شاعر — شاعرة
— كاتب مسرحي (dramaturge) أو مؤلف مسرحي
(auteur dramatique) — مؤلف هزليات
(auteur comique) — مؤرخ — مذكراتي أو
كاتب مذكرات mémorialiste — روائي —
مصاص (nouvelliste) — راو — حاك
(narrateur) — فيلسوف —

كاتب أخلاقي (moraliste) — أساطيري أو مؤلف
قصص (fabuliste) — مجادل (كاتب مناظر)
(polémiste) — ناقص — هجاء

(pamphlétaire) — صحفي (publiciste)

— جرائدي (journaliste) — محرر — مؤرخ
(historien) — مَدُون أخبار أو حوليات (أو

وقائمي أو مصنف وقائع أو اخباري chroniqueur
— مؤلف روايات متسلسلة (feuilletoniste)

— صحافي مختص (يهتم بنشاط معين أو باب محدد
كالمجتمع أو الاقتصاد الخ) (courrieriste) —

جرائدي فاشل (folliculaire) — مؤلف إنسي
(مختص في الانسيات وهي الآداب القديمة أو

المواضيع المتعلقة بالإنسان وواقعياته) (humaniste)
— علامة (بحثة) — ترجمان (مترجم) — معلق —

جَمَاع (وهو مؤلف ينتقي مختارات لتجميعها ويكون
عمله في الغالب مجرد تلفيق دون عطاء شخصي)

compilateur

— نحوي (syntaxique ou grammairien) —

صرفي (morphologique) — معجماتي (مؤلف

معجمات) lexicographe — لسانياتي linguiste

— آسار أدبية : œuvres littéraires

آثار مسرحية — مهزلة (أو ملهارة) (comédie)

— مسرحية مغناة (drame lyrique) — تمثيلية

هزلية أو مسلية (تثير الضحك والمرح وربما التمريح)

(farce) — شعر (نظم أو قصيدة) — زجل

أو توشيح — ملحون — رشحات فنية — خطاب —

محاضرات — عروض — مذكرات — ملاحظات —

رواية — قصة — أقصوصة (هي بين الحكاية

والرواية) — فلسفيات — تحليلات خلقية أو

اجتماعية الخ (analyses) — محاولات (essais)

— حكم أو أمثلة ماثرة (maximes) — الأدب

التعليمي (didactique) — نقد أدبي — متنوعات

(مشاهد مختلفة يصنفها الكاتب في مسرحية أو

قصة الخ) (variétés) — متفرقات (مقالات

ودراسات في مواضيع متنوعة تجمع في كتاب)

(mélanges) — رواية متسلسلة — مراسلات

— رسائل (شعرية أو روائية) (épîtres)

— مختارات (موسيقية أو غنائية أو أدبية)

(anthologie) — تـضـيـنـات (centons)

— نَبذ أو مقاطع (من كتاب أو رسالة) (fragments)

— مقتطفات تاريخية

(fragments ou extraits historiques)

— مائثورات أو فنون شعبية (folklore)

— رحلات أو أسفار (voyages) — تعاليق —

معجمات — نحويات وصرفيات الخ

— أساليب التـصـنـيف والتأليف composition

الف وصنف كتابا — نظم قصيدة — أبدع — ابتكر

— اخترع — أختلق — تصور — أدرك concevoir

— تخيل وتوهم (imaginer) — إلهام وإيحاء

(inspiration) — كتابة — تحرير (rédaction) —

إنشاء (style) — تجميع compilation

توثيق (وثائق) — ملاحظات — هوامش

(notes marginales) وحواش وطرر — موضوع

ومضية ومائلة (sujet) — فكرة (idée) —

محتوى (contenu) — معطيات (données) —

معلومات (renseignements) — مادة (matière)

— مخطط كتاب (canevas) — حجة ودليل وبرهان

(argument) — تصميم (plan) — موجز ومجل

(sommaire) — ملخص (أو خلاصة) ومختصر

أو شيطان الشعر (muse) — أكاديميات أو مجامع
 — شركات أدبية (sociétés littéraires)
 — جمعيات أدبية (associations littéraires)
 الأدب (lettres) — علم الأدب (Belles-lettres)
 (وهي العلوم المتصلة بالبلاغة والبيان والبديع
 والعروض والشعر والغناء، الخ) — فنون (أو صنائع)
 حرة (أو شريفة) (arts libéraux) — فنون جميلة
 (Beaux-Arts) — فنون التسلية (كالرقص والغناء
 والرسم الخ) (arts d'agrément)
 — معرفة (connaissance) —
 علم (science) — تبحر وتطلع (érudition) — بحث
 (recherche) — دراسة (étude) — تنقيب وتحقيق
 (investigation) — فقه اللغة (philologie) —
 علم الأصوات (phonétique)
 — مذكرة أو بحث أو رسالة
 (رسالة دبلوم أو ماجستير) (mémoire)
 — كتاب مذكرات (memorial) — بحث أو دراسة
 (traité) — موجز (كتاب وجيز) (manuel) —
 مذاهب القدامى والمحدثين
 les Anciens et les Modernes
 — الاتباعية (في الفن والأدب)
 classicisme — الابتداعية (Romantisme) (حركة
 معارضة للمنهج الكلاسيكي الاتباعي تنطلق من حب
 الطبيعة وميل إلى العاطفة) — نظرية الفن للفن
 (Parnasse) وهو مذهب الشعراء الذين قاموا برد فعل
 ضد الغنائية (أي أسلوب الشعر الغنائي)
 والابتداعية ابتداء من عام 1850 وانطلاقاً من شعر
 علمي غير شخصاني (أو غير فرداني بمعنى عدم
 تعلقه بشخص معين) — المذهب الطبيعي
 (naturalisme) (منحاه تقليد الطبيعة في كل
 مظاهرها) — الواقعية أو المذهب الواقعي
 (réalisme) — الرمزية أو المذهب الرمزي
 symbolisme (وهو مذهب يقوم على التعبير بالرموز)
 — الحقائقية أو مذهب الحقائق
 (vérisme) الهادف إلى تصوير الحقائق كاملة (وهو
 منحى إيطالي يقابله المذهب الواقعي في فرنسا) —
 المذهب الشعبي (وهو مذهب الواقعيين في اهتماماتهم
 بحياة الشعب) (populisme) — الاجتماعية
 (unanimisme) : مذهب معاصر ظهر في القرن العشرين
 يدعو المثقف المبدع إلى التعبير عن حياة الجماعة

(résumé) دعوى (تضائية) :
 (action en justice) — حبكة مسرحية
 (intrigue) (وهي تسلسل أحداث وأعمال
 تشكل لحمة (trame) أو قطعة مسرحية أو رواية)
 — مقطع خطابي منظم
 (mouvement oratoire emphatique)
 — مشاهد ووقائع (épisodes)
 — فصول رواية (chapitres d'un roman)
 — لون محلي (couleur locale) شخصيات
 مسرحية (personnages d'un roman) —
 عواطف واحاسيس ومشاعر ووجدان (sentiments) —
 انفعالات (passions) — ارتسامات وانطباعات
 (impressions) — نظريات (théories)
 — مصلحة (intérêt) — مؤثرات (أو مثيرات
 عاطفية) (pathétiques) — وصف (description)
 — حكاية ورواية (narration) — قصّ (raconter)
 — عرض (exposé) — نقاش (منقشة) وجدال
 ومساجلة (discussion) — اهتمامات
 (préoccupations) — مخطوط (manuscrit)
 — تعاون وتعاضد (collaboration) —
 تزوير وتزييف (contrefaction) — تقليد — انتحال
 (plagiat) (أي سرقة أدبية)
 — النشر (طبع الكتب أو الصحف وتوزيعها) (publication)
 — كتاب — مؤلف — مصنف — كتيب (opuscule)
 — مجموع أو مجموعة (recueil) — صحيفة
 (جريدة — مجلة — دورية) (périodique) — آثار
 أدبية — أو نتاج أدبي (œuvres littéraires) —
 مختارات (œuvres choisies) — نتاج غميس
 (أي لم يسبق نشره (œuvre inédite) — نتاج
 غفل (لا يعرف واضعه) (œuvre anonyme) —
 اسم مستعار أو مُنتحل (pseudonyme) — طبع
 (impression ou publication) — نشر (édition)
 — سحب (tirage) — إعلان (annonce) — إشهار
 كتاب (lancement d'un ouvrage) (راجع
 كتاب (livre)
 — نظريات أدبية doctrines littéraires
 — علم البيان أو البلاغة (rhétorique) — علم
 العروض (أي مبحث أساليب نظم الشعر)
 (poétique) — علم الجمال esthétique — ربة الفن

(19) الأدب

Politesse — Politeness

تهذيب وتربية وتاديب (éducation) — كياسة

(civilité ou urbanité) — استقامة (honnêteté)

— ادب السلوك (savoir-vivre) — لباقة

savoir-faire — مجاملة (courtoisie) —

لطف (amabilité) — دماثة (aménité) — رقة

(نعومة) (finesse) أو (raffinement) — طلاقة

(انس — بشاشة) (affabilité) — طيبة خاطر أو

رضى (bonne grâce) — ملاطفة (gracieuseté) —

ظرافة (gentillesse) — مجاملة

(courtoisie - convenances - décorum)

— ملاطفة النساء أو غزل (galanterie) —

نبيل المواطف وكرم الشئائل (distinction) —

حصانة (tact) — ذوق (goût) — مراعاة (مسايرة)

(complaisance) — فضل أو منة (grâce) —

إحسان (obligance) — جميل (reconnaissance)

— الفة (انس sociabilité) — لباقة ومخالقة

(bienséance) — حشمة (احتشام) (décence) —

اعتبار ومراعاة (déférence) — احترام (respect) —

زلفى (مجاملة مفرطة) (obséquiosité) —

المهذبون (gens bien élevés) : رجل رُفِي الخلق

أو حسن الشئائل homme de bien — رجل ثقة

homme de confiance — رجل رفيع القدر أو عالي المنزلة

grand homme — رجل عظيم

— رجل مجتمع

homme mondain (ou homme du monde)

— رجل أنيق أو لطيف المعشر (مع النساء) أو غزل

gentleman — رجل مهذب

h. bien élevé — رجل ذو خلق كريم

h. d'un caractère élevé — رجل ذو نفس أبية

أو ذو إباء élevés h. d'âme

— رجل مثقف homme éduqué

h. comme il faut (واحيانا مهذب) — رجل كما ينبغي

— رجل ظريف h. de bon ton — رجل حسن المعشر

(أو المعشرة) h. de bonne compagnie

— رجل كثير المجاملة h. complimenteur

— رجل لين العريكة أو سلس الخلق أو لين الجانب

h. complaisant — رجل متأنب h. poli — رجل

أنيس أو اليف أو طيب النفس أو حسن التصرف

h. civil (ou de manière fort civile)

h. de bonne conduite رجل حسن السلوك أو السيرة

— رجل كَيِّس أو لَيِّق h. courtois

— رجل ظريف h. gracieux (أو جذاب h. accort)

— رجل اجتماعي h. sociable — رجل محترم أو

موقر أو ذو مروءة h. respectueux — رجل متزلف

خنوع h. obséquieux — رجل طلق بشوش

h. affectueux — رجل ودود h. affable

— رجل رفيع الخصال كريم الشئائل h. distingué

— رجل متصنع h. cérémonieux

— رجل متكلف h. maniéré

— رجل متحفظ h. réservé

— رجل كتوم h. discret

— رجل متزن أو رصين h. pondéré

— صور وحالات : formes

— حسب الأصول العريقة de bonnes facons

— العادات الجميلة bonnes manières

— حسب الأعراف selon les usages

— مجاملات civilités

— مراعاة égards

— احترامات hommages ou respects

— اصول المجاملة أو اللباقة bienséances

— اللباقات أو المجاملات convenances

— ملاطفات amitiés

— مساجع للمصالحة avances

— مبادرة إلى الخدمة empressement

— خُدومية (prévenance)

— الخدمات (أو المعاملات الحسنة) bons procédés

— حسن استقبال bon accueil

— استقبال حار أو ترحاب réception cordiale

— تهنئة félicitations

— تهنئة مجاملة compliments

— تبريك congratulation (أو تقديم تهنئة)

— التعازي les condoléances

— تذكار souvenir

— تشكرات remerciements

— تزلقات (أو تملقات) flatteries

— كلام بليق parole flatteuse

— تأكيد محبة وولاء

protestation d'amitié et de dévouement

— بالغ في الاعتذار se confondre en excuses

— تقفوا بقبول اخلص تشكراتي
Veuillez agréer l'expression de mes sincères remerciements

20) إذابة Nuire

(to be hurtful)

إذابة للشخص : nuire à la personne

آذى — أساء — أَضَرَّ ب . . . — (الحق ضرراً بـ)
nuire, faire mal à . . .

— مؤذٍ = ضار ومضر = nuisible (وبيل nocif)

— إذابة = مخررة nocivité = nuisance

— ضربي ضد أو انصب على : s'acharner sur

(احتداد acharnement)

— ضايق أو أزعج harceler

— ألم وعذب — tourmenter

— نكد وكدر وكاد vexer

(تكيد وكيد وتكدير vexation)

— أقلق (شغل البال . . .) inquiéter

— أراد الشر ب . . . — vouloir du mal à . . .

— أرق وطارد ولاحق poursuivre

— اضطهاد persécution

— عدوان (عداء ومعاداة) hostilité

— بغضاء (عدو) ennemi inimitié

— إساءة جارحة : offense

— هجومي offensif

(فادح ومسيء offenseur)

— جرح وتمدح lèse

— تمدح في الذات الملكية lèse-majesté

— مأس بالكرامة atteinte à la dignité

— نوايسنة mauvais desseins

— شرير (مبال للشر) malfaisant

— حب الإذابة malfaisance

— خبث (سوء نية) méchanceté

— تعاسة وشقاء وشؤم malheur

— آذاه بالسحر jeter un sort à . . .

— أذبة maléfice (مؤذ maléfique)

— معاكس (مكدر) malencontreux

— عين (لأمة) mauvais œil (أصابه بالعين)

— صدم وأساء offusquer

(أزعج incommoder)

— ضايق gêner

مظاهر السلوك : faits et gestes

— سلام — تحية salut - salutation

— انحناء تحية inclination

— إكبار أو إعظام révérence

— مصافحة serrement de mains

— تقبيل اليد baisemain

— استقبال حسب أصول اللياقة

— faire les honneurs d'une maison

— تكميمات cérémonial

— براسيم étiquette

— قيام (للتحية) lever

— تشيع زائر (مرافقته عند مغادرة منزلك)

— reconduite d'un visiteur

— زيارة مجاملة visite de courtoisie

صيغ التحية : formules de salutation

— صباح الخير : رعم صباحاً bonjour

— مساء الخير : رعم مساءً bonsoir

— ليلة سعيدة (أو مباركة) bonne nuit

— إذا تفضلتم (إذا شئتم) s'il vous plait

— أرجوك : من فضلك je vous en prie

— المخلص لكم أو الوفي لكم votre dévoué

(tout à vous = tout dévoué)

— أشرف بـ j'ai l'honneur de . . .

— إلى اللقاء (إلى المتي) au revoir

— وداعاً adieu

— بارك الله فيكم Dieu vous bénisse

— تقديم الاحترامات

— présentation des hommages

— عواطف التقدير الممتاز

— sentiments de considération distinguée

— عواطف الاحترام والولاء

— sentiments respectueux et dévoués

— أبدى لفنان ما يستحق من احترام

— rendre ses devoirs à quelqu'un

— لاقدّر الله Dieu merci

— بفضل الله grâce à Dieu

(par la grâce de Dieu)

— رحب وسهل (قال أهلا وسهلا)

— souhaiter la bienvenue

— استمأح عذراً (طلب الصفح والعفو)

— demander pardon

— عفواً ! pardon !

— جرح blessure (ومن معانيه مجرد الاذية والاضرار)
 — خطأ tort (من معانيه ايضا الاضرار)
 — ثلب وتشدح وتشنيع diffamation (ويتسع معنى الثلب الى الاغتياب والسب)
 — لعن malédiction (ويستند مجازا الى معنى الخزي والإبعاد)
 — تسويد (صيرورة الى السواد) noircissement
 — لطخة ولوثة وكَنَس وقذر ووسخ salissure
 — كُمدَة وكُمدرة (ناتجة عن حزن وغم شديد) ternissure
 — اُتلف واهُدم واهلك وافنى abîmer (المتألف المهالك)
 — أضنى أثقل بالمرض والهزال والضعف (ereinter) والمضانة المعانة والمقاساة
 — عار ومضيحة وشين déshonneur
 — تورط وقع في ورطة وموُهل (مكان لا خلاص منه) وارتيك واستورط أي هلك (se compromettre)
 — ذل وهوان وحجارة avilissement
 — عدم الحظوة défaveur أو فقد الاعتبار déconsidération (ou décréditement)
 — زوال النفوذ وفقد الثقة discrédit
 — فقد السمعة الطيبة وحسن الاحدوة بانحطاط القدر décri
 — حقارة وانخفاض قيمة الشخص dépréciation
 — صَفار (ضد الكبر والعظم) وكذلك الصغار والمفران وهو من صَفِرَ صَفَرًا وصَفارة الخ dépriser
 — الإضرار بالمصالح nuire aux intérêts
 — اضر بمصالحه trahir ses intérêts
 — اضر بشخص desservir qqn.
 — إعاقة وعرقلة embarras
 — معاكسة ومضايقة contrariété
 — ضاد وعارض contrecarrer
 — مناقضة واعتراض contredit
 — عائق وحائل وحاجز وعقبة obstacle
 — موانع empêchements
 — إخفاق وحبط échec
 — خيبة déception (خاب اذا لم يظفر بطلبه وانتقطع أمله يقال خاب سعيه أي لم ينجح ولم ينل مرغوبه)
 — إبعاد وتجنيب وطرد évincement
 — هدم وتقويض وتخريب وإبادة ruine

— شلل وتعطيل paralysie توقيف وتعطيل arrêt
 — ضرب وضع (على الخد) ورفس (بالارجل) وطعن (بالسكين) (frapper)
 — طعنة سكين coup de couteau
 — لفحة هواء coup d'air
 — لفحة حرّ coup de chaleur
 — طعنة قاضية coup de grâce
 — ضربة مُميتة coup mortel
 — لطمة coup de poing
 — ضربة مشؤومة coup funeste
 — قاصمة الظهر coup fatal
 — قتل وإمات واعدم وقضى على tuer
 — سُمّ empoisonner
 — هاجم attaquer
 — اعتدى = تعدى وتهجم على attenter à
 — محاولة اغتيال attentat à la vie
 — نَصَبَ فخًا tendre des embûches
 — خسارة وفقد perte
 — نزيف perte de sang
 — هلاك النفس perte de l'âme
 — تضحية sacrifice
 — ثأر (اقتصاص) vengeance
 — جرح blessure
 — قسا (اساء المعاملة) malmenier ou maltraiter
 — سوء المعاملة mauvais traitement
 — خَطَرٌ محفوف بالمخاطر أو المكارِه périlleux
 — خَطِرٌ وخطير dangereux
 — خبيث = ضار = مخرب pernicieux
 — نحس ومثؤوم funeste
 — محتوم fatal (حادث مميت) (accident fatal)
 — وبئ = وخيم insalubre
 — (وخامة = وباء) (insalubrité)
 — غير سليم (ضار بالصحة) malsain
 — الإضرار بالسمعة nuire à la réputation
 — نميمة أو وشاية calomnie
 — غيبة أو اغتياب médisance
 — افتري واختلق habiller ou créer de toutes pièces
 — نهشة coup de dent (وهي التناول بالفم للعض مع التأثير دون جرح مثل نهش الحية)
 — لؤم ومكر malignité

الخارجية)
 - وَتَرَةُ الْأُذُن anthélix
 - وَتِيدِ الْأُذُن tragus
 (فتوة الفتحة الخارجية لمجرى السمع)
 ومقابل هذه الوتدة هو (antitragus)
 - حَصِيَّة الْأُذُن otolithe
 - نَصْصٌ صَدْغِي lobe temporal
 (شحمة الاذن وهى الجزء الهش المستدير حيث يعلق القرط) - نصيص lobule (جزء من النص)
 - محارة الاذن (conque)
 (فجوة عميقة فى صيوان الاذن)
 الأذن الوسطى oreille moyenne
 وفيها الصماخ (tympan) والنوافذ (المستديرة او البيضوية) (fenêtres)
 وقناة أوستاشى (canal d'Eustache) (لاتصال الهواء الخارجى بين طبلة الاذن والغم) وعظميات السمع (osselets) وهى مطرقة الاذن الباطنية (marteau) والعظم المعدسي الشكل (enclume) os lenticulaire وسندان الاذن (enclume)
 وعظيمة الاذن (étrier)
 الأذن الباطنية : (rocher)
 العظم الصدغي الصخري
 والته (labyrinthe) (ويسمى أيضا الاذن الباطنية) والحلزون العظمي (فى الاذن الباطنية)
 limacon (osseux) والعصب السمعي
 nerf auditif - nerf acoustique
 والغدة النكفية المعروفة ببنت الاذن
 glandes parotides (وهى غدد لعابية زوجية توجد فى مقدمة الاذن) والصملاخ وهو عنصر من الشمع و (cire) تفرزه الاذن (cérumen)
 ويعرف بالآف ويقصد به وسخ الاذن
 - السمع : audition
 - حاسة السمع (ouïe)
 - سمعي auditif, acoustique
 - التقاط الاصوات perception des sons
 - انصات وإصغاء écoute
 - سمع وإستمع entendre
 - التسمع هو إلقاء الاذن لفحص الصدر عن طريق السمع auscultation

- هدام ومخرب ruineux
 - مهيبة وكارثة وكيمة وطمأة désastre
 - إجحاف (مضرة) préjudice ou désavantage
 (مجحف وضار (préjudiciable)
 - حرمان privation
 - دمار (خراب) ravage ou dévastation
 (وهو أيضا العيث فسادا أو الإتلاف)
 - سوء النية (إرادة العدوان) malveillance
 - الفظاظلة والغلظة والجفاء والخشونة (فى الخلق والمنطق) désobligeance
 - على حساب فلان.. au dépens de.. أو إضراراً به au détriment de..
 - خسارة بمعنى ضرر يستحق التعويض dommage (= dam) ويسمى تعويض الخسارة قاتونيا : (dommages-intérêts)
 - عطب وتعطيل (تلف) détérioration (dégât)
 (وتعطيل الشيء تركه ضياعاً حتى يتلف)
 - سيئات ومساوئ inconvenients
 21) أذن (oreille ear)
 العضو : l'organe
 - الأذن عضو السمع organe de l'ouïe
 - الوتر صلبة الأذن dureté d'oreille
 - اذن خارجية oreille externe
 - اذن داخلية oreille interne (تيه labyrinthe)
 - قناة قوقعة canal cochléaire
 - خلايا سمعية cellules auditives
 - مجرى السمع conduit auditif
 - محار عظمي (قوقعة عظمية) limacon osseux
 - حُصَيَاتِ الْأُذُن (= غبارَات أذنيَّة)
 otolithes ; otoconies
 - طَبْلَةُ الْأُذُن (صِماخ و اصمُوخ) tympan
 - صندوق الطبلَة (وهو تجويف فى العظم الصدغي حيث توجد الاذن الوسطى) caisse du tympan
 - صوت طبلي (متعلق بالصماخ) son tympanique
 - أَصَمَّةٌ briser son tympan
 - نَكَافٌ (التهاب الغدة النكفية الساري) oreillons
 - حُمى نَكَافِيَّة (نَكَف) fièvre ourlienne
 - صيوان الأذن (محارته) pavillon وهو الغضروف الذى يتفتح فيه مجرى السمع
 - حنار الاذن hélix (نية حول صيوان الأذن)

— مبحث امراض الاذن otologie
— قَصَّرَ الاذن écourter
— قطع الاذن (لجواد أو كلب) courtauder
— خاصة اذا كان الكلب طويل الاذنين (otocyon)
— جواد مقطوع الاذن cheval courtaud
— صلم الاذن قطعها من اصلها (essoriller)
— قطع اذن الرجل (couper les oreilles)
— النسبة الى الاذن : relatif à l'oreille
— القِطْرُ ما يعلق في شحمة الاذن (pendant)
— الشَّنْفُ هو ما عُلِقَ في الاذن أو أعلاها من الحلبي (boucle)
— وساد ووسادة مَخْدَة oreiller
— عروة صحن : اذن لحمله دون إحراق اليد اذا كان حاميا orillon
— منظف الاذن cure-oreille
— ثاقب الاذن أو ابو مقص perçe-oreille ou forficule auriculaire
— وهي حشرة من نميلة ثاقبات الاذن
— اذاني (طويل الاذنين) oreillard
— ويطلق الاسم الفرنسي على (خفاش الاذن) لطول اذنيه (chauvre-souris)
— احادي الاذن كيمض القطط (chat monaut)
— اذن الفار (myosotis)
— من اليونانية وهو جنس زهر من الفصيلة الحمضية
— اذن البحر (حلزون بحري) oreille-de-mer
(22) إرادة (مشيئة) Volonté (will)
— العمل الارادي : action de vouloir
— حرية الاختيار (libre-arbitre)
— قوة الإرادة fermeté de caractère
— ضعف الإرادة velléité
— فقدان الإرادة nolonté
— فعل أو عمل إرادي (في الفلسفة) volition
(وهو العمل الذي تقرره الإرادة)
— التحكم والتسلط autorité, despotisme
— والاستبداد والسطو والسلطان
— التحكمية autoritarisme وكلها تعبر عن الإرادة الاستبدادية (volonté tyrannique)
— إرادة صريحة volonté expresse
— إرادة باتة (أي تطعية) volonté formelle
— عزم أو تصميم أو بت résolution
— انقياد واستسلام résignation

— أَلْقَى السَّمْعَ prêter l'oreille
— أَسَاحَ السَّمْعَ اذا رفع الاذن منمنا
— dresser l'oreille
— نَصَبَ انْحَارُ اذنيه (chauvir les oreilles)
— حِدَّةُ السَّمْعِ finesse de l'oreille
— رِقْلُ السَّمْعِ dureté de l'oreille
— أَغْلَقَ اذنيه fermer les oreilles
(كناية عن عدم الإصغاء)
— سمعي acoustique
— علم الأصوات l'acoustique
— مقياس السمع (أو مسماع) acoumetre
— بوق صوتي cornet acoustique
— نَاجَى شَخْصًا parler à l'oreille à qqn.
— خَدَّشَ الصوت الاذن écorcher l'oreille
— طَنَّتْ الاذن l'oreille corne
— وصاح في اذنيه cornér à son oreille
— آفات السمع : accidents de l'ouïe
— الصمم فقدان حاسة السمع surdité وقد صمَّ
— اذا انسدت اذنه être sourd والطرش والطرشة تعطل الاذن وَرَجَلْ أَطْرَشَ وَأَطْرَشَ وَأَطْرُوشَ وقد تَطَارَشَ أو تصامَّ اذا تظاهر بالصمم والطرش
— أصم أبكم sourd-muet
— صمم بكم surdimutité
— طنين الاذن bourdonnement ou tintement
— وهو تصويتها وقد طن الذباب اذا صوت ورنت أي صوتت والرنه الصوت وكذلك الرنين
— مَجَسَّةُ الاذن
— oreillette (oreillère de casque) ou oreillons
(ويطلق على طرف قبعة لحماية الاذن)
— التهاب الاذن otite
— مُكَافَ أو إلتهاب النَّكَةَ (وهي الغدة النكفية)
— parotidite
— أَلَمُ الاذن otalgie
— سيلان الاذن (أو نجيج الاذن)
— otorrhée ou écoulement d'oreille
— انخرام (أو انتقاب) الصماخ
— perforation du tympan
— إلتهاب النفير (النفير هو بوق
— أو نَسْتَاش trompe d'Eustache

— عناد (تصلب) tenacité (acharnement)
 — مكابرة opiniâtreté, entêtement, obstination
 (مكابر و لجوج وعنيد)
 (têtu ou obstiné ou opiniâtre)
 — صلابة fermeté
 — مطالبة وتطلب و اقتضاء exigence
 (المتطلبات les exigences)
 — تشريع ووضع inqis (بَتَّ وَفَعَلَ)
 (statuer)
 — تنظيم (organisation) règlement
 (ضبط وتنوية ajustement)
 — سيطرة على الغرائز
 discipline des instincts
 — التزوات : fantaisies
 — تعسفي وتحكي واعتباطي (arbitraire)
 — تقديرى discrétionnaire
 (تقدير القاضي discrétion du juge)
 — نزعة (هوى) caprice, humeur, bon plaisir
 (راي قلب حول اي كثير التقلب والتحول)
 — هوى شاذ lubie
 — خلق caractère
 (طبع caractère naturel)
 — خلق مكتسب أو تطبع caractère acquis
 — حسن الخلق bon caractère
 — سوء الخلق mauvais caractère
 — خلق كامل (parfait) caractère entier
 — مزاج humeur
 — بكامل الرضى = بملء الإرادة motu proprio
 — بكل سرور
 — عن طيب قلب de bon cœur
 — بطيبة خاطر de bonne grâce
 — وعن طيب خاطر (vouloir bien)
 — بالتراضي - à l'amiable (de gré à gré)
 — تلقائياً spontanément
 — من تلقاء نفسه de son propre chef
 — رأي مسبق parti pris (préjugé)
 (وهو رأي لا يبنني على تجربة أو استدلال)
 — عمدًا أو قصداً exprès, à dessein
 — نظرات vues (نظريات théories)
 — افكار idées

— عزم (أو تصميم) راسخ propos ferme
 dessein, détermination
 — نية intention
 (قرار intention arrêtée)
 — قرار arrêt ou arrêté
 — جريمة متعمدة crime intentionnel
 — أرب ورغبة وأمنية désir
 — قصد (مقصد) projet
 (وقد يكون مجرد مشروع أو خطة)
 — تمعد dessein prémédité
 — اقتراح proposition
 — مبادرة أو بادرة initiative
 — مطالبة réclamation
 — إدعاء prétention
 — طموح aspiration
 — طمع ambition
 — بحث (أو تشدان) recherche
 — فرض imposition
 — تصريح déclaration
 (بوح بالحب déclaration d'amour)
 — إبلاغ communication
 — إعلان annonce
 — بيان communiqué
 — إنذار avertissement
 — إنذار نهائي ultimatum
 — درج العزم degrés d'énergie
 — حكم décision
 (والحكم يصل الى درجة القرائيكون تحكيميا)
 (arbitrale) أو اداريا (administrative)
 أو قضائيا (judiciaire)
 — حكم بات arrêt décisif
 — جَدَّ واجتهد s'efforcer de..
 (جهد ومجهود effort)
 — مضاعفة الجهد redoublement d'efforts
 — مثابرة ومواظبة وداب persévérance
 (وهو نوع من الصلابة في انراي والنبات والرسوخ على المبدأ)
 — إصرار وإلحاح insistence
 (كجاج) (agir coûte que coûte, à tout prix)
 (ne pas démordre, tenir bon)

— آراء (avis) (مثل idéaux ou idées platonniennes, opinions)

— مذهبية (أيديولوجية) idéologie (علم الأُمكار أو مجموعة أفكار خاصة بفئة من الناس أو عصر من العصور تعبر عن وضع تاريخي)

— تخيل imagination

— رأي مخطئ idée fausse

— تصوّر conception

— هوس (manie ou marotte)

(مس وخفة عقل وقد يطلق على الفكرة المتسلطة) idée fixe

— الذوق goût

— شاكلة guise

قال تعالى: « قل كل يعمل على شاكلته »

(إفعل كما تود أو ترغب agis à votre guise)

— هَوْنًا أو على مهل à loisir

— روح النظام أو التنظيم esprit de système

— فكر منهجي أو نسقي esprit systématique

— روح البحث esprit de recherche

— روح النقد esprit critique

— طوباوية (وهم وخيال) utopie

(صاحب أوهام أو خيالي utopiste)

درجات الموافقة والقبول

degrés de consentement

— رضى وإذعان وامثال acquiescement

— إرادة حسنة bonne volonté

— مشيئة أو نية حسنة bon vouloir

— طوعاً de bon gré

— طوعاً أو كرهماً bon gré mal gré

(على مضض de mauvaise grâce)

— حسب رغبته à son gré

— تطوعاً à titre bénévole

— رعاية وعطف bonne grâce

— الحسنى وحسن الرعاية bienveillance

— برّ وإحسان charité

— حسن استعداد bonne disposition

— ميل vocation

ميل إلى العلم أو موهبة علمية

vocation scientifique

ميل (بمعنى هوى يقال اتبع هواه)

(suivre son inclination)

— ميّال إلى enclin à..

— نزوع propension

— تلقائية spontanéité

— تلقائياً spontanément

— تنازل واستسلام وانقياد résignation

— انصاع للظروف

se plier aux circonstances

— نقائص القبول vices du consentement

الإرادة السيئة : mauvaise volonté

— نية سيئة أو سوء نية

mauvaise volonté, malveillance

سيء النية malveillant ou mal intentionné

— عصيان désobéissance

(تمرد (insubordination (rébellion)

عصيان مسلح insurrection

— ثورة révolution

— مناهض récalcitrant

— مقاوم résistant

— جموح rétif (صعب القيادة)

وفرس حروين وقف ولم ينقد cheval rétif

والفرس الشموس هو الذى لا يستطيع أحد

ركوبه أو إسراجه لأنه لا يستقر وهذه الدقة فى

اللفظ العربى تساعد على وصف مختلف الحالات

التي يمكن أن يكون عليها الفرس

أما الجموح ويقال حتى فى الإنسان فهو الذى

ركب هواد وأسرع إلى الشيء فلم يمكن رده

ويوصف الخيل بذلك أيضاً

— احتجاج protestation

— اعتراض أو معارضة opposition

ومثله المشاكسة من شاكس بمعنى المعاصرة

(أى المخالفة والتضاد)

— العبوس والتقطيب rechignement من عبس

عبساً وعبوساً إذا قطب وجهه

وجه عبوس أو كالح أو مقطب rechigné

— المضض والكراهية contrecœur

(على مضض (à contrecœur)

— رفض refus (والرفض الجاف الذى يصل إلى

درجة الصدود ويقابله rebuffade)

— إنكار négation

ويكون بمعنى النفي مثل حرف النفي

particule de négation

— الأذن الصماء (كتابة عن عدم الإصاغة ورفض

الاستماع.) (sourde oreille)

(23) أردواز (لوح ..) : ardoise (slate)

— أردوازي اللون (مزدق أو مائل إلى الزرقة)
ardoisé

— متلع الأردواز ardoisière

— متشر الأردواز (مكان توريقه) (feuilletis)

— شست (حجر متبلر يتفلق إلى طبقات أو نضائد)
schiste

— شستي schisteux

— شستوي schistoïde

— والشست عبارة عن نضد أي طبقات صخرية

تتفلق إلى شبه الواح نضيدة ولذلك يمكن إطلاق

كلمة نضدية على قابلية الشست للانفلاق

schistosité

— كَرَج gradins (أو مقاعد في مدرج)

— يرداب (galerie) وهو بناء تحت الأرض

ينفذ منه إلى الخارج (وقد يطلق على قبو القلعة

المحصن ضد القنابل)

— تعميق الحفر أو التعمير foncement

— دكة banc (منها دكة صخرية

banc de rocher) وهي أشبه بنضد في مقلع فإذا كان

الصخر مرجانا سمي الرصيف المرجاني

(banc de corail)

— كتلة صخرية bloc de rocher

— رصف الحجارة في البناء (blocage)

وقد رصف الحجارة ضم بمعنىها إلى بعض فارتفعت

الرصف الحجارة المرصوفة (جميعه الرصاف

(blocaille)

— الرصيف: جنب الطريق المبلط بصفائح الحجارة

(trottoir, quai)

— الرصانة: المطرقة يرصف بها أي يضم

— لوحة (planche) صفيحة عريضة من خشب أو

مسا يشبهه

— أرضية البيت: صفائح خشب تلبط بها الأرض

plancher (نمى عبارة عن غطاء خشبي)

— الدفة: لوحة من خشب ومنها دفة السفينة وهي

خشبية عريضة تكون في مؤخرها لإمالتها من جهة

إلى أخرى وتسمى السَّكَّان (gouvernail)

والدَّف مصدر معناه تركيب هذه الألواح الخشبية

(planchéiage)

— فَلَغ الشيء شَقَّه وَصَدَّعَه (fendre)

ومنه المفلَّغ (آلة الفلق) (fendoir)

والفالق أي كسَّار الحجر (fendeur de bois)

والخشب المفلوق هو المقلوع (bois fendu)

— تَشَقَّق الحطب أو تفلع (مطاوع شقق)

(se fendiller)

— صفيحة أو رقاقة معدنية feuille de métal

— صُفِيحة أو لوحة رقيقة feuillet

— فَرَض الخشبية حَزَّها وَسَوَّها (feuiller)

والفرض انخز والفُرْضة نجران الباب أي الخشبية

التي يدور عليها

— صفيحة lame

— رقائق الأردواز lame d'ardoise

— صفيحي أو مركب من صفائح lamellaire

— صفيحة أو وَرِيقة lamelle

— صفيحي الشكل lamelliforme

— مسترقق وبستصفح lamellable

— قابلية الاستصفح lamellabilité

— المفراض والمفرض حديدية يحز بها وهي عبارة

عن مسحاج للمفرض والتضليع (feuilletet)

— مَحْزَر = (شق) feuillure

— تنشير الأردواز: فصل الأجزاء إلى صفائح رقيقة

(exfoliation)

— فرز صفائح الأردواز

démêlage ou démêlement de l'ardoise

— تربيع الأردواز: حَزَّه مَرْتَمًا

— تربيعي رقيق ardoise carrée fine

— مربع كثيف a. carrée forte

— وَضَم: خشبية الجزار لقطع اللحم (billot)

— نحت الحجر taille de la pierre

— نحانة الأحجار (taillerie)

— تقصيب الحجر نحته وتثويته

(débitage ou débit)

— فأس أو قِطَاعَة (hache)

— قِشْوم (hachette)

— حجارة متموجة البقع pierre flammée

— إزميل: أداة لنقر الحجر وتسمى أيضا منقش

ومنحت ومقص ciseau (flamme)

— إزميل صغير أو منقش الصائغ ciselet

— نقاش ciseur (أو حَقَّار)

— مفراض أو مقراض cisailles أو وَرَاقَة المعادن

(تحول المعدن إلى صفيحة أو ورقة)

الجوية الممتدة بين السكاك (الستراتوسفير)
 والطبقة الحرارية (thermosphère)
 - الجاذبية الأرضية gravitation universelle
 وهي قوة تتجاذب بواسطتها جميع الأجسام
 المادية وهو ما يسمى أيضا بالثقل (pesanteur)
 - دوران الأرض حول نفسها هو تحركها وعودتها
 إلى نقطتها الأولى
 rotation de la terre (révolution)
 ومدار الشيء هو ما يدور عليه وهو خط المحور
 (axe)
 - خط الطول (longitude) يقابله خط العرض
 (latitude) ويكون خط العرض قريبا من خط الاستواء
 فيسمى العرض السفلى (basse latitude)
 أو قريبا من القطب فيسمى العرض العلوي
 (haute latitude) ولكل منهما دوائر تسمى
 دوائر الطول ودوائر العرض
 (cercles de longitude) (cercles de latitude)
 - **الهجرة** (méri dien) وهو خط نصف النهار
 حيث تكون الشمس في كبد السماء وهو وقت
 صلاة الظهر وهذا هو المسمى خط الزوال
 السماوي (méri dien céleste)
 - **والهجرة الأصلية** هي التي تقاس منها درجات
 الطول (le méri dien origine ou premier)
 - **الإرتفاع الماهجري** هو مدى إرتفاع كوكب في
 الأنق وقت الهجرة (hauteur méri dienne)
 - **ظل الهجرة** هو الظل الذي يكون وقت الهجرة
 (ombre méri dienne)
 - **القيولة** : النوم وقت الهجرة (méri dienne)
 - خط التصنيف plan méri dien
 - خط الاستواء هو دائرة كبرى في الكرة الأرضية
 يكون سطحها متعامدا مع خط القطبين الشمالي
 والجنوبي (équateur)
 (équatorial استوائى)
 - دائرة الانقلاب (tropique) وهما دائرتان أو
 منقلبان أحدهما صيفى وهو مدار السرطان
 (tropique du cancer)
 والآخر شتوى وهو مدار الجدي
 (tropique du capricorne)
 - سنة استوائية année tropique
 - المحور الخط المستقيم الموصل بين قطبي الكرة
 الأرضية (axe)

- معول ومنقر pic (أداة لحفر الأرض)
 - نقر الحجر حفرة والنتار (rabattoir)
 - دُقران الأرذواز treille ou tas d'ardoises
 (مجموعة صفائح أرذوازية)
 - سَقاف : بناء سطوح couvreur ويستعمل
 السقاف مطرقة دقاقة لتسوية خشب السطح
 asseau
 - صندوق أرذواز
 bourrique (caisse à ardoises)

(24) أرض : terre (earth)

وهي الكرة السيارة التي نعيش عليها
 (الانجليزية من العربية)
 - استأراض السحاب دنيا من الأرض يقال استأراض
 القمر أو الكوكب إذا دنيا من الأرض
 كوكب planète
 (planète terraquée)
 - الكرة الأرضية le globe terrestre
 (la sphère terrestre ou machine ronde)
 - كروية الأرض sphéricité
 (كروي sphérique)
 كسرواني (كروي) sphéroïdal
 مقياس التكور أو التكوير (sphéromètre)
 - العالم le monde (عالمي mondial)
 - تلفزيون عالمي (موندوفيزيون)
 (ينقل الصور التلفزيونية عبر العالم)
 (mondovision)
 - حُبُّ الدنيا mondanité
 (محب للدنيا أو متعها mondain)
 - الاستأراض القمرى (يعرف بالحضيض القمرى)
 (périgée)
 (أقرب نقطة في مدار القمر إلى الأرض)
 - الاستأراض السيارى وهو أقرب مكان لكوكب
 سيار من الأرض وعكسه الأوج وهو أبعد نقطة
 قمرية أو شمسية عن الأرض (apogée)
 - الجَوَّ هو ما بين الأرض والسماء atmosphère
 (الجمع جَوَاءَ وَأَجَوَاءَ)
 (جوي atmosphérique)
 - السكاك الهواء في أعالي الجَوَّ stratosphère
 سكاكي stratosphérique
 وهو جزء من الجو بين طبقة سفلى تسمى
 troposphère هي أقرب إلى الأرض تزداد كثافتها
 من القطب إلى خط الاستواء
 أما الميزوسفير (mésosphère) فهو الطبقة

— هزة أرضية
secousse tellurique (ou tellurienne) ou sismique
séisme, tremblement de terre
(مياه جوفية تتفجر بسبب الزلازل)
(eaux telluriques)
— علم الزلازل (sismologie ou séismologie)
— خبير في شؤون الزلازل (عالم زلزالي)
sismologue (ou séismologue)
— زلزالية أو مدى الزلازل
sismicité (ou séismicité)
— مقياس الزلازل أو مرجف (آلة لتسجيلها)
sismographe ou séismographe)
— أرضي (حيوان ...) أى يعيش على الأرض
(animal terricole ou terrien)
— البحار (المحيطات) mers (océans)
البحر الأخضر أو البحر المتوسط
Mer Méditerranée
(البداية والنهاية لابن الأثير ج 1 ص 25)
وقد أطلقه على المحيط الاطلسي
(Océan Atlantique) كل من المسعودي (التنبيه
والاشراف ص 68) وقدامة (الخراج ص 230)
وصاحب (نخبة الفكر) (ص 19) وسماه ابن
عذارى (البحر المتوسط) (البيان ج 2 ص 1)
وسمي أيضا (البحر الرومي)
(Mer des Grecs)
(تاريخ ابن خلدون م 1 ص 75 و ج 6 ص 98)
كما سمي (البحر الشامي) (Mer de l'Occident)
(إفريقيا الشمالية للاريسى ص 110) وقد
سمى كذلك (بحر الزقاق) و (بحر الاسكندرية)
و (بحر القسطنطينية) و (بحر الفرنج) (معجم
البلدان ج 1 ص 365) أما البحر المحيط أو
أقيانوس المحيط (Océan Circulaire des Grecs)
فقد سمي بذلك لأنه محاط من جميع الجهات
بالعالم المسكون أو على الأقل من ثلاث جهات :
(المسعودي التنبيه ص 26) وسمي (بحر الظلمات)
نظرا لفخامة أمواجه المشبهة بالظلمات في قوله
تعالى (ظلمات بعضها فوق بعض)
— الأراضي المملوكة terres possédées
(أو الاملاك والممتلكات العقارية)
biens immobiliers, fonds de terre, bien-fonds
— حيازة وحوز واحتياز : ضم الشيء وجمعه
possession
حيازة مؤقتة possession précaire

— القطب طرف محور الأرض (pôle) وهما
قطبان شمالي (pôle nord) وجنوبي (pôle sud)
— النواة قلب الشيء والنواة المركزية للأرض قلبها
(noyau central)
— اليابسة أو البر terre ferme (ا) (يقابلها البحر)
— القارة (continent) قطعة عظيمة من الأرض
غير منفصل بعضها عن بعض مثل القارة الافريقية
— البحر (mer) وهو عكس البر سمي بذلك لعمقه
وسعته مثل البحر المحيط (أى المحيط بالقارات)
— جيولوجية أو أرضانيات (أى علم طبقات الأرض)
géologie
— أرضاني أو جيولوجي خبير فى علم طبقات
الأرض géologue
— جغرافية géographie (مبحث وصف الأرض)
— جغرافي géographe
— خريطة جغرافية carte géographique
— جيوديزية (géodésie) أو علم مساحة الأرض
— علم الهندسة (géométrie)
— مهندس (géomètre)
— مركزية الأرض géocentrisme (نظرية ترى
أن الأرض هي مركز الكون) والكون هو عالم
الوجود (cosmos) (كوني cosmique)
— العرض المركزي (فى الجغرافية)
(la latitude géocentrique)
— مبحث نشأة الأرض géogénie
— مبحث معرفة الأرض géognosie
— خبير فى هذا العلم (géognote)
— معدل مستوى البحار
(géoïde)
— الحرارة الجوفية للأرض (géothermie)
— هوة انخفاض قشرة الأرض (géosynclinal)
هي وهدة سحيقة شاسعة فى القشرة الأرضية
فى طريق الانهيار التدريجي تتكدس فيها الرواسب
— انتحاء أرضى (géotropisme)
(هو نزوع جنور النبات الى الاتجاه نحو مركز الأرض
أى نحو الاسفل)
— خريطة نصف الكرة الأرضية (mappemonde)
— منظر الكرة الأرضية (géorama)
أوهى تبرز صغيرة كتقطعة مائبة فى الفراغ اذا
نظرت من أعلى سفينة فضائية)

— أرض زراعية (أو مزروعة)
exploitation agricole ou glèbe
أرض سمادية terramare
أرض بور أي غير محروثة terrain vague
أرض موات (بور أو بائرة) friche (lande)
ويقال لها في المغرب أرض جامدة terre en friche
أي متروكة وهي كلمة فصيحة)
— مزرعة أو ضيعة ferme
تأجير أو اجرة مزرعة fermage
إقليم territoire
ناحية région
مقاطعة arrondissement
منطقة district
— حقل (أرض فلاحية) champ
— مهبط الطائرات champ d'atterrissage
(مطار) (aérodrome ou terrain d'aviation)
حلبة السباق champ de course
ساحة القتال (أو الوغى) champ de bataille
— مَرعى pâturage ou pâture
(أرض الرعي)
مَرعاة : موضع الرعي terre de pâturage
أرض المراعي herbue
امروعة (أرض مخصبة) noue
— غابة أو حرجة forêt (تجمع اشجار كثيرة
على أرض واسعة)
غبيضة bois
حظيرة enclos
(مكان مسور لحفظ الماشية ووقايتها من البرد والرياح)
ويقال لها حظار
— باطن (أو بطن الأرض) sous-sol (tréfonds)
(فإذا كان في منزل فهو سرداب أو قبو)
— منجم : مخرج المعدن (mine)
— مقلع carrière (مقلع حجارة أو رخام مثلا)
— مَحْتة أرض الخث وهو غشاء السيل أو الطحلب
أو كسار العبدان الخ .. tourbière
— بقعة : قطعة أرض terrain, lot de terre
أرض مخدومة (أي مخروثة بإتقان)
: terre travaillée
— الأراضي المحروثة
les labours ou terres de labour ou de culture
حراثة labourage

حيازة جائرة possession injuste
— الْحَيَز المكان ، مأخوذ من الحوز (espace)
الحائز possesseur
— الملك الاخوان القادر على التصرف والاستبداد
ويقال الملكية وهي انواع : propriété
— ملكية عقارية
propriété foncière ou immobilière
— ملكية المنقول أو المتنولات
propriété mobilière
— ملكية تجارية propriété commerciale
— ملكية صناعية أو أدبية أو فنية
propriété industrielle ou littéraire ou artistique
— ملكية جماعية propriété collective
— ملكية مطلقة prop. absolue
— ملكية على الشياع
prop. commune ou copropriété
ou prop. par indivis
— ملكية محصورة (داخل في أرض يملكها الغير)
prop. enclavée
— ملك الحبس (أو الوقف) prop. de mainmorte
— ملكية خاصة propriété privée
— ملكية باطن الأرض prop. du sous-sol
— تجزئة الملكية
démembrement de la propriété
— حق الملكية droit de propriété
— شهادات الملكية titres de propriété
— نقل الملكية
transfert ou transmission de la propriété
— خرق، أو انتهاك حق الملكية
violation du droit de propriété
— ملك عمومي (العام) domaine public
— ملك الدولة domaine de l'Etat
— املاك حكومية biens domaniaux
— نظام الاملاك العمومية
système domanial ou domanialité
— ملك الرقبة nu-propriété
— مالك الرقبة nu-propiétaire
— نزع الملكية expropriation
— بيع اجباري expropriation forcée
— ريف : بادية campagne
— ريفي = قروي campagnard
— في أرض مكشونة en rase campagne

حمرء مثل الحُمري وهو طين أحمر
 — أرض دمال (terreau) فيها زبل وسرتين لاصلاحها
 — قاع : وهدة ومنخفض من الأرض bas-fond
 وإذا كان في البحر بحيث يقل فيه الماء سمي مضحلا
 (bas-fond marin)
 — الفرين والفرين الطين الذي حمله السيل
 alluvion, loess ويقال له الطمي
 — غريني أو طمبيي (alluvionnaire)
 — أرض الطمي (boulbène)
 — وَّحْل boue (الطين الرقيق)
 — وَّجِل وموَجِل boueux
 — أرض رملية terre de bruyère
 — صلصال argile (صلصالي argileux)
 — سجل طين يابس (فارسية) وهو الجمر الذي
 يكثر فيه الصلصال (marne)
 ومثله الطين اللازب الحُرّ وهو الغضار glaise
 والأرض الغضراء والغضيرة الطيبة المِلْكة
 — رمل sable (رملِي sablonneux)
 — بزلوان Pouzzolane (صخر بركاني ضارب
 إلى الحمرة)
 — طيشور : كلس (craie) (ومنه طباشير الكتابة)
 — صَوَان silex (وهو حجر شديد يقدح به)
 ويسمى رمله سليس (silice)
 — أرض خصبة terrain gras
 — أرض كثيفة terre lourde
 — أرض سهلة الحراثة terre meuble, légère
 — أرض مهزولة (رقيقة) terre maigre
 — أرض بكر (لم تحرث من قبل) terre vierge
 — أرض زراعية أو صالحة للزراعة terre arable
 (عكسها أرض باثرة inculte)
 — أرض كلسية أو جيرية terre calcaire
 — أرض طباشيرية terre crayeuse ou crétacée
 (أو اترية طباشيرية terrains crayeux)
 — أرض صلصالية terre argileuse
 (صلصالي الشكل واللون argilacé)
 وهناك فئات أخرى من الأراضي : رملية
 (sablonneux) وهشة سهلة الحراثة (meuble)
 وشستية أو نصيذية (schisteux)
 وسجيلية (marneux) وصوانية (siliceux)

(فلاحة agriculture — زراعة agronomie)
 زراعة الشمندر culture de betteraves
 — أرض صعبة الفلاحة terre forte
 — أعمال زراعية travaux agraires
 — عمارة الأراضي défrichage ou défrichement
 — إستصلاح الأراضي mise en valeur des terres
 — إصلاح زراعي réforme agraire
 — استثمار الأراضي exploitation agricole
 — حقل قمح emblavure
 (زرع القمح emblavage ou emblavement)
 — ردم : ملء حفرة بالتراب وغيره (terrassément)
 — تنقيب : بحث في حفریات أو معادن (fouille)
 — حفریات أثرية fouilles archéologiques
 — استخلاص الحجارة من الأرض : استخراجها
 (extraction)
 — دَفْن أو لحد أو إيتبار (أي إدخال في القبر)
 enterrement (inhumation)
 — خزف céramique وهو ما عمل من الطين
 وشوي بالنار فصار فخاراً (poterie)
 — خَزَاف céramiste
 — خزفي céramique
 — صناعة الخزف la céramique
 — فخارة أو صناعة الفخار (poterie)
 — فاختورة (مصنع فخار) poterie
 — طين مطبوخ أو مشوي terre cuite
 اصناف الأراضي والأترية : terrains et sols
 — أرض : تربة terre, sol
 — دبال humus (نوع من السماد)
 — التُّرب والتُّرب والتربان الأرض وما نعم منها
 (terre végétale)
 — مَزْرِع ومزدرع terroir
 (أرض ينظر إليها من حيث صلاحيتها)
 (terroir fertile) يقال مزدرع خصب
 — أرض سوداء (تحتوي على عناصر كيمياوية
 مخيبة) terre noire (مثل الترس بالمغرب)
 — أرض صالحة للزراعة terre franche
 — أراضي حمرء terres rouges (تحتوي على عناصر

وُخْبِيَّة (tourbeux)

الأراضي أو الأتربة الصناعية :

terres industrielles

— ألومين (alumine) (أكسيد الألومنيوم)

— بلند (ركاز الزند) blende

— تراب صامد للحرارة terre réfractaire

— أرض صلصالية منظفة تعرف في المغرب بالغالول (terre à foulon)

— أرض خزفية (figuline) (terre à potier)

— أرض صلصالية صينية kaolin

(لصناعة الپورسلين وهو نوع من الخزف الأملس)

— زيد البحر (أو رغوته) منه تكونت الأرض حسب

النظرية القرائية لنشأة الأرض (magnésite)

(الاسم العلمي)

— المفرة : الطين الأحمر يصنع به (ocre)

ويسمى أيضا (الجاب)

— القتبة : الغبار الأسود ويمكن أن نطلقه على

التراب القاتم المستعمل للتلوين (ombre)

— صلصال التبييض terre à pipes

— أرض صابونية terre savonneuse

— التوف : حجر يتكون من الرماد البركاني tuf

— صفائح التوف (للبناء) tufeau

— الركاز ما يوجد تحت الأرض من معدن خام (minerai)

(أما الغلز فيطلق على جواهر الأرض كلها métal ومن الفلزات الثمينة الذهب والفضة)

25 أرضية : plancher ; parquet

(boarded floor)

— اصناف الواح الخشب : sortes de planches

— لوح الخشب ais, planche

— الاسكوبة والإسكابة : قطعة من خشب تدخل في خزف الزق ويشد بها

bouchon en bois (cheville)

(راجع معجنا « التصميم العشري لأوكسفورد

في العلوم الغابية » بثلاث لغات : العربية

والفرنسية والانجليزية) (وهو يحتوى على حوالي

خمسائة آلاف كلمة تضم كل اصناف الخشب ومصنوعاته)

— أرضية مقعرة plancher creux

(محفورة من باطن)

— أرضية مخلوعة plancher enfoncé

— أرضية إضافية faux-plancher

— أرضية خشبية plancher en bois

— أرضية حديدية خزفية

plancher en fer et poterie

— أرضية من إسمنت مسلح

plancher en ciment armé

— فإذا كانت الأرضية من خشب وحده سبت

(parquet)

— تخشيب الأرضية parquetage

— خشاب الأرضية parqueteur

— خشابة الأرضيات parqueterie

— أرضية مقولبة بالخشب parquet d'onglet

— أرضية تجميعية parquet à assemblage

— أرضية منفصلة parquet à batons rompus

(بدون رابط)

— فسيفساء mosaïque

— تبليط : وضع البلاط على الأرض وهو صفائح الحجارة التي يفرش بها (carrelage)

— بَلَّاط : carreleur

— أرضية مربعة carreau

— الدفة اللوحة من الخشب (planche)

والدفة أيضا آلة أهم أجزائها خشبة عريضة تجعل في مؤخرة السفينة لأمالتها والكلمة مولدة

نصيحها السكبان (gouvernail)

— الدفّ صنع الواح الخشب لتغطية الأرضية planchéage

— العتانة : خشبة في طرفها انحناف أي انحناء

واعوجاج crochet en bois

— لوح الصنوبر sapine

— لوح شجرة الأرز (sapinette) bois de cèdre

— لوح مَلْحَى أو مَطْهَر : يحتفظ بقشره ولحائه

(dosse) وهو لوح خشبي خام

— الأردزة مسك وتثبت الواح الأردواز voligeage

— لوحة الأردزة volige

— خشب مزدوج : (doublet) صنوان مزدوجان

من خشب للدعم أو الغطاء

— لوحة المسطح (خشب لتغطية السطوح)

aisseau

— القدة عند البناء أو النجار خشبة طويلة

تقد من اللوح (أي تقطع أو تشق طولاً) يختبر

بها الاستواء والطول (وهي أشبه بمسواة)

(niveau)

— لفّة خشبية emballage de bois
 — درج أوراق layette
 — مَرَضُ الخشبة مرضاً وتفرّفاً حَزَّها وحَزَزها
 feuiller
 — الفُرْضة هي نجران الباب أو الخشبة التي يدور
 عليها
 — إطار الساعة : إطار خشبي للساعة cartel
 — لوحة : tablette, planchette (أو طولة
 صغيرة)
 — ماسحة خطوط planchette
 — طاولة المسح planchette
 — قشر الخشب écorçage
 — نجره façonnage
 — نشره sciage
 — تقطيع قشور الخشب débit des grumes
 — قِطَاعَة tronçonneuse
 — سحج الخشب rabotage
 — قَوْلبة الخشب cintrage و toupillage
 — قَصّ الخشب travail au ciseau
 — تفريش الخشب أو نقره mortaisage
 — تلسين الخشب أى جعل اللسان أو طرف الخشبة
 في الفرض tenonage
 — خراط الخشب tournage
 — نقب الخشب perçage
 — وصلة joint
 — تدميج الألواح assemblage de planches
 — فلق الخشب fendage
 — نشارة الخشب copeau
 — نزع الألياف défibrage
 — بسط الخشب déroulage
 — تجزئة الخشب tranchage
 — تقطيع الخشب بالآلة massicotage
 — صب الخشب في قالب moulage
 — دسر الثقوب chevillage des trous
 (الدسار قطعة خشب أو معدن لسد ثغرة)
 — غلق المسام bouche-porage
 — تلميع الخشب clirage
 — مثل الخشب بالكدان أو الخفان (ponçage)

— رِدَّة الأرضية bardeau و couvre - joint
 (خشب يثبت على الأرض لتسمير الواح الأرضية)
 — الرائدة خشبة السقف التي فوق الجسر
 (poutre, poutrelle, chevron) وتسمى أيضا جائزة
 (وهي الكلمة المستعملة في العمارة المغربية)
 — العارضة أو الجازعة : (solive) خشب مقف
 البيت المعرضة (traverse) والنّرة أيضا
 الخشبة المعرضة والعارضة أيضا الخشبة العليا
 التي يدور فيها الباب
 وتطلق الرائدة والعارضة على أية خشبة طويلة
 توضع مستطيلة أو مستعرضة للدعم (madrier)
 — شظية خشب (للوصل) éclipse أو الوطة
 نفسها
 — مدى عارضتين : (travée) وهو المسافة
 الفاصلة بين عارضتين
 — عارضة البناء (lambourde) (مسند الألواح
 الخشبية في البناء)
 — شبك (أو تشبيك) الألواح :
 (enchevauchure)
 وهو وصلها بتغطية بعضها ببعض مثل تغطية
 القراميد
 — دمج الروافد enchevêtrement des solives
 — الألواح المدمجة enchevêtrure (هو تجميعها
 مع ترك فراغ بينها)
 — سناد الأرضية : لوح كبير تتداخل فيه أخشاب
 الأرضية (chevêtre)
 — تحشية الألواح remplissage
 — صفيحة : رُقاعة من خشب أو غيره (lame)
 — صُفِيحة أو وريقة lamelle
 — حزة : فُرْضة أو إخدود في لوحة خشبية
 (rainure)
 — لُسْن : قطعة خشبية ملسنة (languette)
 — تلبيسة خشبية جدارية lambris mural
 — تسقيفة أو تلبيسة سقفية
 lambris de plafond
 — تلبيس أو تسقيف lambrissage
 — تيلين بئر منجى cuvelage
 — الرَفّ rayon : خشبة في دولااب أو مشدودة
 الى الحائط توضع عليها طرائف البيت
 (bibelots)
 وقد رَفَّ البيت عمل له رَفًّا

- تقوية الخشب بالاسمنت Cémentation
 - تشقق داخلي fendillement interne
 - استرخاء الخشب Collapse
 - تموج سطحي ondulation en surface
 - الأدوات المستعملة في تثبيت الأرضية هي اللوالب (vis) والمحازق (boulons) واليسر (chevilles)
 - وكلايب الومل crampons d'assemblage
 - مع التفرية (collage)
 - خشب البلوط douvain (لمنع الجفان)
 - اضلاع البراميل (merrains)
 - (الواح خشبية لصنع البراميل)
 - ركيزة أو قائمة خشبية : دعامة تسند هيكلًا من خشب أو معدن مثل ركيذتي السلم
 - montants de l'échelle أو ركيزة المشجب (معلق)
 - المعاطف montant d'un porte-manteaux
 - خشبة أو لوحة خشبية : لوحة تستعمل لدعم سقف أو سرداب منجم (palplanche)
 - (راجع خشب)
 - اعمدة مقترنة (خشب يقوم عليه البيت)
 - colonnes accouplées
 - بسطة السلم palier d'échelle سُفرة الدرج
 - palier d'escaliers
 - جلفق قوائم من خشب أو حديدية تثبت على جانب السلم لتقي من الزلل rampe, balustrade
 - ويسمى أيضا (خادور) و (تفاريح) و (صعد)
 - سطح درج : plate-forme d'escalier
 - سماوة البيت سقفه plafond
 - طوان (دخيلة تركية) : سقف البيت المغشي بالخشب المزين faux-plafond
 - مناطة : اللواح خشبية مجموعة بمثابة مرتبة للترميم أو الطلاء وهي الإسقالة échafaudage
 - اللواح الغمو : تغطي أي تسقف بها المنازل bardeaux
 - تخشبية : هيكل خشبي للسقف ferme
 - دعامة الجملون : عمود خشبي تستند عليه روافد الجملون faitage
 - الحردى : اثنان القصب تلقى على خشب السقف (نيطى معرب)
 - hourdis ou hourdage

وهو حجارة خفيفة نخرة تسمى أيضا نسفة
 - المستقل polissage
 - البرنقة vernissage
 - الصباغة (teinture) والرسم (peinture)
 - صفيحة خشبية placage
 - ماطور الخشب المعاكس panneau contreplaqué
 - ماطورات الشرائح الخشبية panneaux lattés
 - خشب مستنح (روافد مستنحة)
 - bois lamellé
 - لجاف قطعة خشب لومل دعامتين entretoise
 - قوائم معترضة tournisses
 - مصراع الباب battant de la porte
 - كتاف الباب إطاره chambranle
 - نواتى الزينة moulures
 - نعال الجدر plinthes
 - عوالي الأمايز cimaises
 - (حلية في أعلى الإنريز)
 - مراقي الدرج marches d'escaliers
 - سلة خشبية cagéot
 - أثاث خشبي mobilier de bois
 - نجارة البيت boiserie
 - تلبيس خشبي marqueterie
 - نقوش خشبية ornements en bois
 - وقاية الخشب préservation du bois
 - كريوزوت créosote (لصيانة الخشب)
 - ديمومية الأخشاب المعالجة
 - durabilité des bois traités
 - مواد مانعة للاحتراق produits ignifuges
 - الأرضة (أكلة الخشب) termite
 - عقد الخشب nœuds du bois
 - بقعة نخاعية في الخشب taches médullaires
 - انصداع الخشب (roulure) (هو تفككه من اثر البرد فاذا نتج ذلك عن الصقيع سمي تقلع صقيعي)
 - (gélivure) وقد يتشقق طولاً فيسمى شق طولاني (cadranure)
 - إنفكك الخشب décollement
 - إلتواء الخشب وعوجه gauchissement
 - تشظيات الخشب éclatements

(مصنوعات خشبية)
 menuiseries ou articles de menuiserie
 — نجارة دقيقة أو نجارة الأثاث (ébénisterie)
 (نَجَّار الأثاث (ébéniste)
 — نَجَّار الممارات charpentier
 (نَجَّار الممارات charpenterie)
 — احتشاك : تدميج أي تمشيق قطع من خشب
 وغيره بعضها ببعض assemblage, jointure
 — ارتفاع تحميل الجدار servitude d'appui
 سقف : plafond
 (سقف الأرض اعلاه المقابل للأرض) وقد سَقَفَ البيت
 (plafonner) جعل له سقفاً
 — السقيفة كل لوح عريض يسقف به وقد يطلق على
 الزخرف الذي يزين به السقف
 garniture ou peinture de plafond
 وقد زخرف السقف (plafonner)
 — سَقَّاف plafonneur
 — سقافة وتسقيف plafonnage
 — سقف مموه faux-plafond
 (لتغطية سقف غير صالح أو النقص من علوه مع
 إمكان تزيينه)
 — تفرجة خشبية entrevous de bois
 ١ هي فرج بين رافدين في أرضية خشبية)
 — زخرفة التفرجة entrevoûtement
 — تطيين (تلبيس بالطين) gobetage
 — تكليس : تلبيس بالكلس أو الجبس
 crépissement
 — تلبيس بالورق المرسوم
 revêtement de papier peint
 — نجمية (rosace) : زينة سقنية في شكل نجمة
 — إفريز من خشب معكس
 corniche de contre-plaqué
 — سقف مفرز plafond à corniche
 — سقف مُقَبَّب plafond à coupole
 — تجويف سقفي (للزخرفة والزينة) caisson
 — سقف مقرنص أو مقرض
 plafond à stalactites
 (26) أرغن : orgue (organ)
 — أرغن مائي : تحرك ملائمه بالقوة المائية
 orgue hydraulique
 أرغن هوائي : تحرك أوتاره بالريح وله ألسنة
 نافخة حرة تخضع أيضاً للملامس (harmonium)

— الساجدة والسليجة التي يشق منها الباب latte
 — العرقة والعرقلة poutre transversale
 الخشبة التي توضع معترضة بين ساني الحائط
 (واحدتها مائة الاستناد)
 (rangée de briques d'un mur)
 — القرية خشبة فيها فوض يجعل فيها رأس عمود
 البيت
 poutre dans laquelle s'emboîte un pilier
 — لسان الرافدة mutule
 — المجرى ما يجعل تحت السقف ليحمل اطراف
 الموارض (sablière)
 — السالك والصائر أسفل طرف الباب الذي
 يدور اعلاه (linteau)
 — إطار النافذة châssis
 — إطار وقائي (إطار باب مغطى بنسيج للوقاية)
 contre-porte
 — حلق الباب إطاره : خشبة عليا تضم العضادتين
 من فوق وخشبة سفلى تضمها من أسفل وهذا المربع
 هو الإطار أو التربيعة montant chambranle
 والعضادتان هما (piedroit)
 — باب مصرع porte à battants
 — حزام المصراع : الخشب المعترض بين منكبي
 المصراع (traverse) وسمي المصراع أيضاً الصَفَق
 — حشوة الباب panneau de la porte
 — اللجاف إسكة الباب وكذلك اللجفة والعتبة
 seuil d'une porte
 — نجران : ثقب يدور فيه عقب الباب
 (crapaudine)
 أو عقب المصراع gond
 — الوصاوص persiennes
 — ورشة العمل chantier de travail
 — كومة الألواح : tas de planches
 — حافة المركبة (trésaille)
 هي عارضة تسند حافتي المركبة
 — نِجَّارَة menuiserie (من نَجَّرَ menuiser)
 — نَجَّار menuisier
 — النجارة ما يسقط من الخشب عند نجره
 (copeau)
 — النجارة السقيفة من خشب toiture en bois
 — المنجر آلة النجر appareil du menuisier
 — منجر مكان النجر
 (menuiserie) ébénisterie

— أرغن نقال (أى متنقل) orgue de Barbarie
 — نَغْر : علم تغريد البلبل المسمى النغر (وإليه
 الإشارة في الحديث الشريف « يا أبا عُمير ما
 فعل النغير ؟ » وهو المعروف بـ serin
 (ومن ذلك كلمة seriner ومنغرة أى آلة
 النغزير التى تستعمل لتعليم النغر وغيرها التغريد)
 serinette
 — نجارة الأرغن buffet
 (هى مجموعة الألواح التى يتكون منها الأرغن)
 — أرغن وضعي (positif) (أى يوضع على
 الأرض أو على المنصة ويشكل الملمس الثانى)
 (وهو يتأبل الأرغن النقال)
 — دولاب الأرغن cabinet d'orgue
 — بوق tuyau acoustique
 (مزمار tuyau sonore)
 — أنبوبة الأرغن (أى شبكة الأنابيب) tourelle
 — صِنَق الأرغن volet
 (مصراع الأرغن هو غلقة أى الصفيحة الخشبية
 التى تغطيه)
 — صندوقة الأرغن (وهو خاص بالأرغن النقال)
 boîte ou caisse
 وتسمى أيضا (sommier)
 آلية الأرغن mécanisme :
 — ملامس clavier (وهو حلقة مفاتيح الأداة
 الموسيقية مثل البيان أو الأرغن ويسمى الملمس
 الواحد) (touche)
 — زر النغم (فى الأرغن) registre وهو الذى
 يكيف حسب قوة الضغط ومداه طبقات الصوت
 فى السلم الموسيقي (gamme musicale)
 — حاملة المحور chape
 — تسجيل على اسطوانة gravure sur disque
 — مدوس أو دواسة الأرغن pédale
 (هو أنبوب يخرج منه النغم عند الضغط على
 الدواسة)
 — ملامس الدواسة pédalier
 وقد دَوَس إذا ضغط على المدوس أو مجموعة
 الدواسات بالتناوب jeu des pédales
 فدواسة التنويط (tirasse) هى المدوس الذى
 يخفضه العازف على الأرغن

— ناي هرموني : harmoniflûte
 (ناي أو شبابة) flûte
 — مزمار flûte de pan
 — مزماري flûté
 — نفخ فى الناي flûter
 — عازف ناي flûtiste
 — تألف الأنغام أو الألحان harmonie
 (الإيقاع والتناغم) (rythme)
 — علم الألحان أو الإيقاع (Harmonie)
 — صوت رخيم voix harmonieuse
 — مقامات الأنغام notes
 (علامة موسيقية note)
 — مقامات أى (توافقيات) تدرجية أو متدرجة
 notes harmoniques
 — سلم الأنغام échelle harmonique
 — العزف الإيقاعي harmonisation
 (وهو توافيق الألحان وتطابق الأنغام)
 — الملحن harmoniste
 (مؤلف الموسيقى هو : compositeur)
 — سلتة célesta (percussion)
 (آلة نقرية أو إيقاعية لها ملمس يحرك مضارب
) (أو مقارع marteaux) تفرع صفيحات أو
 رقاقات من فولاذ أو نحاس)
 — صانع الأرغن facteur d'orgue
 — عازف على الأرغن organiste
 — ملمس الارغن (touche)
 ضرب على الأرغن toucher l'orgue
 تصنيع موسيقي recherche
 موسيقار نيق : يتجود فى لحنه وإيقاعه
 musicien styliste
 والتنوق أو التنيق انتجاع الجودة والاتاة وهى
 مشتقة من الناقة التى كانت عند العرب أجود
 المستاع .
 — موسيقى تعبيرية فيها إبانة وتصوير دقيقان
 للمشاعر
 musique expressive
 — موسيقار musicien expressionniste
 — القدرة التعبيرية عن المشاعر (expressionnisme)
 — نقطة الإطالة (فى أرغن) هى شارة تعبر عن
 طول مدة نغمة من النغم (point d'orgue)

— عزفات لسين المزمار jeux à anche
(عزفات ناتجة عن ذبذبات لسين آلات هوائية
مثل الشبابة والمزمار)
— عزفات مزامير خفافة
jeux à anches battantes
— مزمار كبير وهو الزمخر (basson)
(عبارة عن آلة موسيقية من خشب هوائية أو
مزدوجة اللسين تشكل ضمن الجوق الموسيقي
الأوتار الغليظة (basse) في سلسلة المزامير)
— نفير bombarde (آلة موسيقية شعبية هي
اصل المزمار)
— بوق عسكري رنان (clairon)
— شبابة : نوع من المزامير الهوائية البسيطة
clarinette (كلارينيت)
— شبابي (نافخ الكلارينيت) clarinettiste
— صور انجليزي cor anglais
— قرية زامرة cornemuse
(زمّار القرية cornemuseur)
— بويق أو صوير cornet
— عازف بوق cornettiste
— صنج cymbale صفيحة مدورة من النحاس
الأصفر تضرب على أخرى للطرب
— صنّاجة أو صنّاج : صاحب الصنج أو الضارب عليه
cymbalier
— وصنّاجة الجيش هي الطبل (tambour)
— صفارة نايية : flageolet
(آلة موسيقية هوائية صافرة ذات ثقب وهي
من صنف الناي)
— ناي flûte (آلة موسيقية هوائية أو ذات فم
embouchure) تتكون من أنبوب مجوف ذي ثقب
— مصفار قمبي flûte de pan
(آلة موسيقية قديمة تتكون من قصبات مختلفة
الطول)
— أرغل larigot (الكلمة الفرنسية من العربية)
وهو ناي قديم ولعله اصل حتى لكلمة أرغن لأن
الكلمة الفرنسية تطلق اليوم أيضا على عزف
أرغني يضرب صوت ثنائي الوحدات (octave)
— مزمار ثنائي صغر (octavin)
— عزف الأرغن prestant
— مقاطع أو أجزاء اللحن pieds
(يقال هذا لحن له ستة أجزاء)
— فاصلة ثلاثية tierce

لتزويج ملمسين أو وصل أحد الملامس اليدوية
في الأرغن بالدوس نفسه
— منفس الأرغن soupape
(صمام أو مخرج لتعديل حركة الأرغن)
— مقتضب التنقيط : abrégé
خلاصة مكتوب موسيقي يقتصر على النقط
الأساسية
— وتد القاعدة في الأرغن أو البيان
pilot de l'orgue ou du piano
— بوق tuyau acoustique
— فمُ الناي biseau de flûte
— لسان المزمار (أو غيره) anche
— تراوج لحنين (trille) أو tremblement
وهي عبارة عن ضربات (battements) صوتية
سريعة ممتدة يلحق فيها لحن بالذي فوقه
— منافخ موسيقية : اكيار تنفخ ألحاناً في آلة
موسيقية soufflerie
— خشب الأرغن éclisse de l'orgue
— مَسِيكة ورقة العلامات الموسيقية
tétière
— حنجرة : مخرج الصوت في الطقوم
gosier
وقد تطلق على الصوت نفسه فيقال (له حنجرة
قوية) أي قوة على رفع الصوت (plein gosier)
— أنبوب (أو ماسورة) الهواء porte-vent
(في الأرغن)
— يدة الأرغن النقال
manivelle de l'orgue de Barbarie
— انواع العزف : jeux instrumentaux
— عزفات الأرغن jeux d'orgue
— عزفة صمبية jeu de fond
— عَزَف نايي jeu de flûte
(عزف أرغني يشبه عزف الناي)
— عزفات مشهد مسرحي fond sonore
— عزفات رتيبة jeux de bourdon
— عزفات استبلالية jeux ouverts
(تويشيات افتتاحية)
— عزفات الأتابيب المتطاولة jeux de mutation
(أي الأتابيب المختلفة الطول في النغمة الواحدة)
— عزف رنان plein jeu

(اي فاصلة من ثلاث درجات)
 — دُف (timbale)
 ويطلق الدف على دفتي الطبل اي الجلديتين اللتين
 تكتنفانه ويضرب عليهما . (الطبل هو tambour)
 الدفاف هو الضارب على الدف timbalier
 — بوق نحاسي trompette
 — نافع البوق النحاسي trompettiste
 — كمان جَهِير (فيولونسيل) violoncelle
 (كمان أو كمنجة violon)
 — عازف الفيولونسيل violoncelliste
 — عازف الكمان violoniste
 — صوت voix (قطعة موسيقية)
 — صوت سماوي voix celeste
 — صوت ملائكي voix angélique
 — صوت بشري voix humaine

27 أرنب lapin (rabbit)
 حيوان من فصيلة الأرنبات
 ورتبة التواضم (rongeurs) من البري أو
 الوحشي

(lapin de garenne ou bouissonnier ou bouquin
 أرنب داجن lapin domestique ou lapin
 de choux ou lapin clapiér
 وتسمى الأرنب القواع (الأثني قواع)

وهناك نوع آخر من الأرانب يسمى lièvre
 والفرق بين الأول والثاني أن الأول كثير التناسل
 ينتهي اليه صنف وحشي يحفر جحره في الاراضي
 الرملية أو الحراجية وهو اصل الأرانب الداجنة
 أما الصنف الثاني فله سواف (اي قوائم مستطيلة)
 تساعده على السير السريع وله ايضاً اذنان
 سوداوان ويعيش في المنخفضات الارضية

وهو غير اليرنب (جرد قصير الذنب)
 ارض مُرَبَّة أو مؤرنبه كثيرة الأرانب أو لتربية
 الأرانب

(lapinière) ou garenne conillière

الأرنب للذكر والأنثى (تسمى انثاء (hase)
 — مرنباتي : في لون الارنب couleur de lapin
 — نسيج مُرَبَّب ومؤرنب خلط بفزله وبر الأرنب
 — السحلة الأرنب الصغيرة التي فارتت امها
 lapereau والخزنيق اي الفتى من الأرانب
 (levraut)

— وضعت الأرنب lapiner
 — أرنبه ذات مُرَو lapin à fourrure
 وقد فرى تفرية الجبة اذا جعل عليها مُرَواً
 (fourrer) — وقد افترى الفرو لِبْسَه
 (ثوب مفري fourré)
 — بائع الفراء أو فراء fourreur
 — أرنب طويلة الوبر lapin angora
 — أرنب هجينة léporide
 (ناتج عن تزاوج الصنفين المذكورين)
 وهو فصيلة الأرنبات الهجينة (léporidés)
 — جحر أرنب ما تحفره لنفسها في الأرض terrier
 يقال تَجَحَّرَت الأرنب وانجحرت دخلت جحرها
 (se clapiér) واجحرها الصياد الجأها الي ان
 تدخل الجحر وقد اجتحرت اتخذت جحراً والمُجَر
 هو عموماً الملبأ والمكمن ويقال للجحر الجُحَار
 rabouillère

— ضَغَب صوت كالأرانب أو الذئب (clapir)
 — والضغاب صوت الأرنب (clapissement)
 — المكى أو المكو : جحر الأرنب (gîte (repaire)
 — جولان أرنب randonnée
 (فرارها بمنة ويسرة في ساحة الصيد)
 — تدر الأرنب وامتدارها اختفاؤها بين المدر
 (وهو الطين العلك الذي لا يخالطه رمل)

— وقد تسدر وامتدر (se motter)
 وحيوان المدر ومن جملته الارانب
 animaux motteux

صيد الأرنب : chasse

تنصها أو مطاربتها

— مكمن الصياد affût

— صيد المكمن chasse à l'affût

— صيد الجيبة chasse à la poche

(الجيبة شبكة صيد لها شكل جيب) فاذا كانت
 هذه الجيبة مخصصة لصيد الأرانب سميت بشبكة

الأرانب أو جيبة الأرانب (bourse) ومنها صيد

الأرانب بالشبكة chasse à la bourse

أما صيد الانشوطة chasse au collet

فهو صيد بعمدة سهلة الحل يؤخذ بها والمصاد

الناشط هو رامي الانشوطة colporteur

— الصيد بلبن مترض

chasse au furet ou furetage

حاد عن الوجهة السوية وجوهر بهرج أى زائف
(faux brillant)

تنحية : mise à part :

دفع قضاية :

— دفع الاتهام exception de l'accusation

— دفع بقوة القضية المتضية
exception de chose jugée

— دفع بعدم الاختصاص
exception déclinatoire ou ex. d'incompétence

— دفع بطلب ميعاد (أي بعدم الماطلة)
exception dilatoire

— دفع بالتقسيم (أو تجزئة المداعة)
exception de division

— دفع بالضمان exception de garantie

— دفع بإحالة الدعوى الى محكمة أخرى
exception de litispence

— دفع بالبطلان e. de nullité

— ظروف استثنائية
circonstances exceptionnelles

— فصل أو استبعاد : exclusion

— استبعاد تدخل الشرطة
exclusion de l'intervention de la police

— باستبعاد à l'exclusion de..

— تفردية (حق حصر أو قصر شيء ما على شخص
ما) exclusivité

— قرار استبعادي exclusive

— حق محصور في مدعية أو قاصر عليه
droit exclusif

— شرط مانع cause exclusive

— رأي مستبعد (أو غير وارد)
opinion exclue

— قيد (حصر) restriction

(بدون قيد sans restriction)

— انتقادات حول مشروع (عبارة عن شكوك)
restrictions à propos d'un projet

(وهي غير تحفظات réserves)

— تقييدي (حاصر) restrictif

(قرار تقييدي décision restrictive)

— استبقاء (حفظ أو حجز) réservation

— حفظ وتحفظ réserve

— ماعدا التعمد

— sous réserve de préméditation

— حفظ حقي الغير réserve du droit du tiers

(وهو حيوان من الفصيلة السوربية ورتبة اللوالحم
يصاد به)

— صياد بابين متفرس fureteur

— كلب الصيد chien de chasse

— ومن أنواعه السلوقي lévrier

— وهي كلاب طويلة القوائم وهي أجود كلاب

المطاردة chiens courants

— صلب الأرنب râble

(يمتد من أسفل الكتف الى الذيل)

— قوي الصلب râblé

— قدير أرنب civet (ragoût de lapin)

— عصيدة أرانب paté de lapins

28 اسبوع (أيام الأسبوع) semaine (week)

— الأسبوع الانجليزي la semaine anglaise
(من خمسة أيام ونصف)

— اسبوعي semainier, hebdomadaire

— الأسبوعي أو صاحب الأسبوع (شخص كلف

بعمل خلال الأسبوع) hebdomadier

— بعد اسبوع (أي ابتداء من اليوم الثامن)

à huitaine

29 استثناء : exception (exception)

— خرق القاعدة : violation de la règle

— شذوذ irrégularité (anomalie)

— شاذ irrégulier (anormal)

— خرق لقاعدة accroc à une règle

— زيغ وزيفان وزيفوغة ميل عن الجادة والحق
وأعوجاج aberration وقد أزاغه اذا أوقمه

في الزيغ

— انحراف (ميل عن الوجهة وانصراف
عنها والأصل انحراف واحرووف مال وعدل الى

حرف الشيء أي طرفه وشفيره وحده وجانبه

— رخصة licence

(شهادة تسمح بالخروج عن القاعدة)

— مختل déréglé (عمل مختل أي فيه خلل)

— خلل = عدم انتظام dérèglement

— زائف (منحرف — ملتو — مزور)

(faux - faussé)

— زيف fausseté (زور)

— نشاز fausset

— لحن نشاز note discordante

— بهرج : مائل عن الجادة يقال بهرج الدليل أي

amalgame hétéroclite يقال مزيج ملفق
— خارق للعادة extraordinaire
— سفير فوق العادة
ambassadeur extraordinaire
وهذا الخرق يكون بمعنى الاستثناء مثل ميزانية
استثنائية (budget extraordinaire)
— مخالف للعادة أو للعرف أو للمألوف insolite
ففيه مفهوم الشذوذ والغربة والاستهجان
— تطلع مستهجن aspiration insolite
— غير عادي inaccoutumé = anormal
(فيه مفهوم الشذوذ)
— الندرة والقلّة والطرائف (بمعنى خرق العادة) rareté
فيقال مثلاً رجل نادر
homme rare ou extraordinaire
(30) استراحة : repos (rest)
— الاستراحة هي وجود الراحة يقال استراح
واستروح
وسميت بالترويح (جمع ترويح) جلسة
الاستراحة في ليالي رمضان
— المستراح هو بيت الخلاء
salle de repos (rest room)
وتطلق الاستراحة على الوقف والتوقف (للراحة)
arrêt
— الراحة الأبدية هي الموت repos éternel
— الراحة الأسبوعية (عطلة الأسبوع)
repos hebdomadaire
— راحة النفس : طمانينتها
repos de l'âme (sa paix)
— المراح : مكان الراحة (حظيرة خاصة لراحة
الحيوان في النهر) reposée
— براحة فكر tête reposée
(أي بروية وطول تفكير)
— الراحة بمعنى التوقف عن العمل
cessation de travail
(وهي أشبه بعطلة مؤقتة عن العمل)
— الراحة بمعنى الانقطاع عن الشيء كتقولك « قمت
بعملي بدون انقطاع » (أي راحة) (sans cesse)
— انقطع عن العمل cesser le travail
— استراح وأخذ بعض الراحة وتوقف أو انتقطع
عن العمل prendre un peu de relâche
— مريط الراحة : مرسى port de relâche
— تنفس الصعداء (من الراحة) (profond soupir)

— احتياطي الإرث réserve héréditaire
— احتياطي الذهب réserve d'or
— رصيد الامتياز réserve des primes
— مال احتياطي fonds de réserve
— التحفظات المعتادة les réserves d'usage
— حقوق المؤلف محفوظة
droits d'auteur réservés
— مصالح منفصلة intérêts séparés
— فصل السلطات séparation des pouvoirs
— فصل أموال الزوجين séparation des biens
— فصل الزوجين (أي انفصالهما بدون طلاق)
séparation de corps
— تفريق للردة
séparation pour cause d'apostasie
— تفريق بسبب العنة
séparation pour cause d'impuissance
— انفصل عن زوجته جسدياً ومالياً
se séparer de corps et de biens
— تجريد (بمعنى الانتزاع والفصل)
abstraction
— بقطع (أو غش) النظر عن... abstraction de...
— المجردات (أي الأشياء الذهنية المتخيلة أو
الوهمية أي التي فصلت عن الواقع concret)
abstraction
— علم تجريدي science abstraite
— ماخلا — ماعدا — باستثناء
à l'exception de... = excepté
— ما عدا رجلاً واحداً
hors ou hormis un homme
(أو سوى رجل واحد) (ou fors, ou sauf)
— إلا إذا... اللهم إلا... à moins que...
خاصية : particularité
— إشارة فارقة signe particulier
— طبع شاذ caractère particulier
— فريد أو وحيد أو فذ unique
— لاغير uniqueness
(فحسب أو فقط)
— شواذ الأعرف bizarreries des mœurs
— رجل غريب أو شاذ
homme bizarre ou singulier
— غرابة وتفرّد singularité
— ملفق (غير منتظم بمعنى خليط غريب)
hétéroclite

— تَوقِفٌ لِلإِسْتِرَاحَةِ reprendre haleine
— مَرَحَلَةٌ étape (وهي المَسَافَةُ الَّتِي يَتَطَعَمُهَا المَسَافِرُ فِي يَوْمِهِ ثُمَّ يَسْكُنُ لِلرَّاحَةِ)
وقد استخاضت من ذلك مصطلحات تتضمن مفهوم الراحة كالتَّرحُّل وهو ما يجعل على ظهر البعير كالسرج لضمان راحة الراكب ومثلته الرحل بمعنى ما تستصحبه من الأثاث في سفرك لكفالة راحتك
وقد حظ (أو ألقى) رحله أي أقام واستراح ويسمى موقف الاستراحة في المراحل (halte)
— والاستراحة الطويلة (grande halte)
— محطة ترحيل station de relais
— استراحة بمعنى الارتياح والتسلي delassement
— مريح délassant
— أراح عضلاته (أراحها للاستراحة) détendre ses muscles
— استراح بمعنى استعاد قواه (se refaire)
— استعاد قواه (se remettre réparer ses forces)
— جدد قواه (se restaurer)
— سرير الراحة lit de repos
— نوم sommeil
(الراحة الأبدية هي الموت (sommeil éternel)
— القيلولة والقائلة (نومة الهجيرة أو الظهيرة أي في نصف النهار) sieste
وقد تقل إذا نام في القائلة على أن القيلولة معناها الاستراحة في الظهيرة ولو بدون نوم الاستقالة من منصب أي الاستراحة من العمل فيه
— جلس أو تعد (s'asseoir)
(يكون ذلك في الغالب للاستراحة)
— الحفاظ على الهدوء : احتفظ بهدوئه أو برباطة جأشه (rester calme)
— السكينة (= الهدوء) tranquillité
— الهدوء المعنوي وهو الطمأنينة tranquillité morale (= quiétude)
— قرارة العين ونعومة البال وهدوء النفس tranquillité de la conscience ou conscience tranquille
وقد قررت عيناه وهدأت نفسه (se tranquilliser)
— طمأنينة الروح : مبدأ صوفي انصرف إليه بوسوي Bossuet
في نظريته حول ماسماه بـ (quiétisme)
أي طمأنينة الروح وسكون النفس كأساس للمعرفة والزلنى

— مُهَادَنَةٌ أو هُدْنَةٌ (استراحة بوضع السلاح توقيفا للحرب) (trêve)
— مهلة (أجل استراحة) (répit)
— وقفة الصدر أو العجز (أي في نصف بيت شعر) (césure)
— فترة استراحة (pause) ومثله « اليأس احدى الراحتين » كما يقول المثل ولذلك كان يأس المرأة التي بلغت الخمسين راحة لها من لأواء الحيض ومضاعفاته
— مَراحَةٌ (أو رويحة) : soupir هي في الموسيقى وقفة تعادل ما يعرف بالسوداء (noire) وهي علامة موسيقية (note)
تعادل ربع دوارة (ronde) (أي أغنية تصحبها رقصة يدور فيها الراتضون حول محور معلوم)
مواقيت الفراغ : loisirs
— عطلة congé (البقاء بلا عمل)
وقد تعطل إذا بقي بلا عمل وعطل الأجير عطالة (chômage) إذا بطل عن العمل فهو عاطل chômeur
— رخصة : إذن للاستراحة من العمل لمرض أو نفاس (وتسمى إجازة مرضية)
congé de maladie
(أو إجازة نفاس أو ولادة)
congé de maternité
— يوم عطلة jour de congé
ou jour de sortie (d'un employé)
— عطلة الأسبوع congé hebdomadaire
(راحة أسبوعية (repos hebdom.)
— عطلة سنوية congé annuel
— عطلة يوم عيد jour férié
تعطل الدوائر الرسمية عن العمل كالمحاكم يقال les tribunaux vaquent
تعطل المحاكم
وقد يأتي التفرغ بمعنى الانتطاع للعمل كتولهم فلان متفرغ لعمله أو منصرف له أو منقطع إليه vaque à son travail
— تقاعد أو معاش (استراحة الموظف أو المستخدم عن العمل إذا بلغ سنًا محدودة) retraite
— اعتكاف (انصراف للعبادة) retraite spirituelle
— معاش الشيخوخة retraite pour la vieillesse
— راتب التقاعد أو المعاش pension de retraite
— رجل متقاعد أو محال على المعاش en retraite

— التسلية اللهو récréation وتطلق على فترة
الاستراحة في المدارس
وقد تكون بمعنى الترويح عن النفس والاستجمام
أو تجبج القوى لاستئناف العمل
مسل = ملة = مروح
récréatif ou amuseur ou amusant
وقد لها الزجل لهواً إذا لعب ولها لهياتاً عن الشيء
سلا عنه وغفل وكذلك لبي لها ولها شغلها وتلهي
بالشيء تلهي تروح بالإقبال عليه أو الإعراض عنه
وتلاهي تلاهي بالملهي اشتغل بها وتلاعب
(s'amuser) و
فاللهو ما شغلك من هوى وطرب والألهوة والألهية
والتلهية ما يتلاهي به
objet d'amusement ou amusette
والملهى اللهو amusement
والملهى كذلك lieu d'amusement
— راحة النفس repos d'âme
— راحة الروح repos d'esprit
أو راحة الذهن (وهو استراحة أو اطمئنان
البال) détente
وقد تأتي بمعنى الانفراج مثل انفراج الأزمة
détente de la crise économique
الاقتصادية
أو نوع من التراخي أي الاتساع كتراخي السوق
détente sur le marché
وقد رآخى العقدة فكها (dénouer)
ويتقول العرب أرخى عمامته بمعنى أمن واطمان
لأن حل العمامة كناية عن الراحة
ومنه الارتخاء أو الاسترخاء بمعنى الفتور
relâchement والتواني والانطلاق والانفراج
station de repos — مستراح : مكان للراحة
(ويطلق على مكان الراحة أي المرحاض)
— الاستجمام : استجماع القوى بالراحة في البداية
أو شاطئ البحر أو الجبل
repos à la campagne ou à la mer
ou à la montagne
فاستجم بمعنى استراح يقال اني استجم قلبي
بشيء من اللهو أي بالتفكك
وَجَمَّ القوم جموماً استراحوا
chenille (caterpillar) — أسروع (31)
— يسروع = سُرعة وهى دودة الفراش أي يرقانة
حرفشيات الأجنحة خاصة منذ خروجها من
البيضة الى أن تتحول الى خادرة (الشهابي)
— عقريبة : scorpiure (chenille)
نباتات عشبية تشبه سنفاتها أي ثمارها

— إحالة على المعاش mise à la retraite
— الاستبداد : توقف مؤقت عن العمل برخصة
خاصة disponibilité
(إحال موظفاً على الاستبداد)
(mettre un fonctionnaire en disponibilité)
— فراغ (بمعنى بطالة) oisiveté
رجل في فراغ أو عاطل oisif
— عدم العمل inaction
(إما عن كسل أو بطالة)
— انسياق لذيق مع الفراغ أو استلذاذ التفرغ
farniente
— الكسل الفتور والتثاقل والتواني عن العمل
paresse
فهو كليل وكسلان وكيبول ومكسال (paresseux)
والكسالة البطالة والمكسلة ما يدعو الى الكسل
يقال البطنة مكسلة
— خمول : (inertie) (هو استراحة عن ضعف
واستخفاء) مما قد يؤدي الى السقوط وعدم
النباهة وهو مفهوم الخامل
وقد يكون مجرد جهود لتصور ذاتي أو شلل أو
مرض أو موت كتولهم جثة جامدة (أي لا حياة فيها)
— يوم بطالة jour chômé
(ليس فيه عمل كعطلة الأسبوع أو العيد)
— بطالة تقنية أو تعطل تقني (بسبب استعمال
الألات بدل العمال)
chômage technologique
— علاوة البطالة : allocation de chômage
(إعانة للتعطل عن العمل)
المسلويات : distractions
— التسلية من سلى الرجل عن الشيء جعله يسليه
وقد سلاه واسلاه أما السلى فهو رغد العيش
السلى كل ما يملك والمسللة الموضع الذى
تكثر فيه التسلية أو ما يبعثك على السلى
— ذهول = نسيان الشيء عن شغل (distraction)
وقد يأتي في العربية بمعنى السلى عن الشيء
والمذهل المكان الذى يذهل فيه وقد شاعت كلمة
تسلية بمعنى récréation
— شرود وشراد وشرد : نفور فالشرود عن الطاعة
الخروج عنها ورجل شراد وشرود وقد شرده
إذا طرده يقال فلان مطرد مشرد أي طريد شرید
— شارذ الذهن distraire
— التحول عن الشيء هو الانصراف عنه وقد يكون
لانتجاع السراحة
— الغفلة أيضاً مظهر للذهول

- أساريِع بعض الحشرات
— يرقانه أو دُعموص (larve) شكل تكون فيه بعض الحيوانات كالحشرات عند خروجها من البيضة قبل بلوغها شكلها الكامل وهي من اليرقان أي دود الزرع الذي ينسلخ فيصير فراشا ولها في الجراد أسماء كالسروة والذبابة (الشهابي)
- صُلْجَة أو فِيلْجَة (cocon) يسمونها شَرْفَنَة وهي مولدة شامية من أصل سرياني غشاء وإي حريري تنسجه بعض الأساريِع كدودة القز (coque) لتتحول الى خادرة (الشهابي)
- حرير خام : حرير في شكله البدائي أول ما تنسجه الأسروعة القزينة (soie de cocon)
- عين العنكبوت (filière)
(مخرج خيط العنكبوت)
— تحول الحشرة من يرقات الى عذراء الى حشرة كاملة (métamorphose)
— انسلاخ : تغير يطرا على الحشرة اذا غيّت سلخها أو غشائها (mue) وهو يواكب التحول
- عَذْرَاء (أو حَوْرَاء) : (طور انتقالي بين اليرقات والحشرة الكاملة) (nymphé)
- يسمى في حرشبية الأجنحة (chrysalide) خادرة وقد سماها مجمع القاهرة تَغْفَة (الشهابي)
- فراشة : (papillon) حشرة من رتبة حرشفيات الأجنحة
- وتوليد الفراش (papillonnage)
هو إنتاجه من الصلج أي الشرائق في تربية دود القز (الشهابي)
- مكانحة (أو إبادة) الأساريِع (échenillage)
(قطع الأغصان التي فيها أساريِع الفراش أي دودها ثم إخراجها)
- الحشرات ذات الأساريِع : vers à chenilles
— قَزِيَة أو دودة القز أو دودة الحرير (bombyx) ver à soie
فيها أنواع تحوك صلجات أو أكياساً حريرية منها قزينة التوت أو دودة القز التوتية (bombyx du mûrier ou ver à soie du mûrier)
سميت بذلك لأنها تطعم ورق التوت قزينة البلوط
- قَزِيَة أو دودة القز (bombyx du pin)
(تضر أساريِعها بالصنوبر)
— قزينة الإجاص (bombyx du prunier)
(تربى في أمريكا وتفتذي بورق الإجاص والنزعور (néflier) والصفاف (osier saule) وتنسج حريرا قويا ضاربا الى سمرة (الشهابي).
— قزينة الصنوبر الجرارة (B. processionnaire du pin)
(تضرب بغراس الصنوبر)
— مَقَزَرَة (magnanerie)
(بناء يربى فيه دود القز المعروف أيضا بـ (magnan)
— مربية دود القز magnanarelle
— قزاز (مربي دود القز) magranier
— دودة الكرم ver-coquin (de la vigne)
— أرفيات أو ذارعات وهي حشرات من حرشفيات الأجنحة تسير أساريِعها وكأنها تذرع الأرض (arpenteuses, géométrides, phalénides)
— نبات ازغب : (pubescent)
(تكون أعضاؤه مستورة بشعر ناعم دقيق شبيه بحرير الأساريِع)
— حشرة غَزَالَة (fileuse)
(تنسج الحرير وما يشبهه)
— لَفَانَة الورد (rouleuse)
(حشرة تلثف حول الورد)
- 32) اسف : regret (regret)
حزن وتلف وقد أسف فهو آسِف وآسفه احزنه
ورجل اسوف سريع الحزن
ومثله حَسِرَ حَسْرًا وحسرة أي تلف وقد تحسر
أي تلف والحسير المتلف وقد نِذِمَ أي حزن واسف
وتحسر ومثله الكرب والغم وقد كَرَبَ الغم إذا
اشتد عليه واكترب واكرب اشتد حزنه والكربة
الحزن والمشقة والمكروب المهموم
- الحداد : (deuil) حدد الرجل حدادا لبس
السواد لميت فهو مُجِد
والحداد ثياب الماتم السود réunion de deuil
كل ذلك يتطلب مواساة وعزاء وتسلية (consolation)
- بَكاء (pleur) : سيلان الدمع من الحزن ورجل
بَكاء كثير البكاء (pleureur)

— رجل مغضب حائقي مستاء مفتاظ ساخط (fâché)
 وقد حَيَّقَ عليه إذا اغتاظ منه فهو حَيَّقَ وحنيق
 واجنته أغضبه وقد حَيَّقَ الرجل إذا حقد بقوة
 والحَنَقُ شدة الغيظ
 والألم الوجع والحزن الشديد (douleur)
 وقد آله أوجعه
 — واليَم مَوَجع douloureux
 — إرهاب وإضناء accablement
 وقد أرهقه إذا حمله ما لا يطيق والمرهق هو
 المضيق عليه (accablé)
 والإضناء هو المعاناة والمقاساة وقد ضانى الأمر
 عناه وأضناه أثقله والضنى سوء الحال
 (عمل مرهق travail accablant)
 ومثله الرزح والرزوح وقد ترازحت حاله إذا
 ساءت وقد رزح تحت عبء العمل
 (être accablé)
 — نِيَّةٌ سَيِّئَةٌ mauvaise intention
 — سريرة أو فكرة خفية arrière pensée
 وتطلق خاصة على النية السيئة المخفية
 — الضرر (dommage) الضيق وسوء الحال
 — والبُصْرَةُ الأذية وشدة الحال وكذلك التضرُّر
 والتبريح أيضا الإتعاب والإجهاد والإيذاء والبرحاء
 الشدة والتباريح شدة العيش ومشقة الحياة
 يقال ألم مُبرح
 douleur cuisante, bourrelement
 — القلق الاضطراب والانعراج inquiétude
 ورجل قَلِقٌ ومقلق ومقلق (inquiet - é)
 — وإقلقه أزعجه وشغل باله (inquiéter)
 الأرق والسهاد من لوازم القلق (insomnie)
 وقد أرق وأثرق ذهب عنه النوم في الليل فهو
 أرق و insomnieux وأرقه أسهره
 والسَّهْد والسهاد أيضا الأرق وقد تسهد أو
 سهد إذا أرق ورجل سهد قليل النوم والسَّهْدَةُ
 البقلة
 — الآلام الناتجة عن الأغلط :
 douleurs causées par des fautes
 — ندم وندامة ومندم (حزن وأسف وتحسر)
 contrition (ou attrition)
 ويطلق على التوبة والمنمة ما يحمل على الندامة
 (contrit) والندام (acte de contrition)
 والندم ناتج عن :
 تائب الضمير (componction) (وهو الندم والتحسر
 باطنيا بحيث يصبح الندام قلق النفس حزينا)
 ويقارب الندم التوبة (repentance, repentir)
 وهي الرجوع عن المعصية أو عن سوء الفعل

— "حائط المبكى" Mur des Lamentations
 (في هيكَل سليمان بالقدس يزوره اليهود
 ويبكون عنده)
 — نادبة : امرأة تندب ميتا في ماتم (pleureuse)
 وقد ندب الميت بكاء وعدد محاسنه والتدبة تعديد
 محاسن الميت والمندب تدب الميت
 — ذَرْفُ الدمعُ سال وذرفت العين دمعها أسالته
 فالدمع ذريف ومذروف والمذارف المدامع
 — المَحْضُ شدة الحزن والمضض وجع المصيبة
 والمضاض الاحتراق
 وقد تأتي الحسرة بالكراهة والمكرهة هي ما يكرهه
 الإنسان ويشق عليه يقال فعلته على مضض
 أو على كره أو كرها à regret
 — فعلته بائسرازا أو تسرا à contre cœur
 — قلب حزين أو مكتئب cœur serré
 — قلب مغنم cœur gros
 — صدر ضيق cœur oppressé
 — يئس وقنط (désespérer)
 وقد ابتأس إذا كره وحزن
 وقنط إذا يئس قنط وهو قنط وقنط وقنط
 (désespéré) والقنط والقنوط والقنطة اليأس
 (désespoir ou désespérance)
 — مؤس وقنط désespérant
 — كآبة وغم amertume
 وقد كئب كآبا وكآبة وكآبة إذا كان في غم وسوء
 حال وانكسار من الحزن فهو كئب وكئيب وقد
 اكتأب بمعنى كئب والكأباء ، الحزن الشديد
 وامرأة كآباء ذات كآبة
 ومن عوامل الحزن التعاسة والشقاء (malheur)
 والنحس والشؤم وسوء الطالع وسوء الحظ
 وكلها من مظاهر الأسف ولذلك يقال :
 بالأسف malheureusement
 — الكدر أيضا الحزن chagrin وقد كدر
 الرجل غمه
 ومثله الكرب وهو شدة الغم وقد اكرب واكرب
 اشتد حزنه ورجل مكروب حزن مهموم
 — رثى له : حزن من أجله déplorer
 — حالة مؤسفة situation déplorable
 وقد رثى له إذا أشفق عليه (plaindre)
 وقد شكى وتشكى وتذمر (se plaindre)
 ورجل مغتم حزين متأسف (marri)

كمكة الاسفنج (sponge cake) والقماش الاسفنجي
tissu spongieux (sponge cloth)

والمطاط الاسفنجي
caoutchouc spongieux (sponge rubber)

— فُتَيْع (فمكة بيضاء رخوة) وهي من
الفقع بمعنى شدة البياض والأقمع الشديد البياض
وهي تقابل كلمة فطر (champignon) — فُتَيْعِي :

أوفطري نسبة الى فقع (fongueux)

فُتَيْعِيَة أو فُتَيْعِيَة fongosité

— ثقبَة (pore) وهي ثقب صغير أي خرق نافذ
تطلق على ثقب دقاق تكثر في النبات

— لدن : (élastique) مرن مطاط طيَّع
والمرن هو اللين في صلابة وقد مرن على العمل أي
صلب والف وذرب ولأن له وتعود عليه وتدريب فهو
أقرب الى كلمة (souple)

والطراوة أيضا الغضاضة واللينة في الغض مثلا
يقال غصن طري أي غصن لين (mou) والطري
أيضا هو الرخو الهش فقد رَخِي رَخًا ورخوة
ورخو رخاوة أي لآن وسهل وكان هشا والعود الهش
في الحقيقة هو السريع الكسر والإنشاء الهش
(fragile) وإذا أطلق على الحيوان مثلا في

عبارة فَرَسٌ هَشٌّ معناه كثير العرق

أما القصف فهو السريع الانكسار (cassable)

فيقال انقصف نصفين se fendre en deux parties

(ومثله الانفلاق) وقريب منه التصدع والتفلق

والقصم أيضا السريع الانكسار ومنه القصمة أي
الكسرة

استعمال الاسفنج : emploi

— إسفنج التنظيف éponge de toilette
(أو التجفيف)

والسفنجة التنظيف أو التجفيف بالاسفنج
épongeage

— إسفنج الحمام éponge de bain

— إسفنج السيارة éponge de voiture

— حاملة الاسفنجات porte-éponges

— امتصاص الماء بواسطة الاسفنج

aspiration de l'eau

وان كان الاسفنج لا يستعمل في امتصاص الرطوبة
مثلا

أوضح الماء (pompage)

وقد يبيل الشيء ويندى بالاسفنج (imbiber)

كما ينظف أو يسفنج (éponger)

أو الفكر (resipiscence) فقد تاب توبا وتوبة
وتابة ومتابا فهو تائب

(repentant) أو (repenti) وقد تاب
venir à resipiscence

وقد يعض التائب على أصابعه من الحسرة
والندم (se mordre les doigts)

فتبكه نفسه

être bourrelé.

— ويحز الندم في قلبه être rongé de remords

— وتتأرجح المواخذة أو العتاب (reproche)

بين مجرد اللوم وبين التانيب والتوبيخ والتعنيف
(blâme)

وقد تحدث نوبة ضمير (crise de conscience)
إذا اشتد هذا التانيب الباطني وقد ينجرح القلب
أو الضمير

cœur ulcéré ou conscience ulcérée

ضمير متقرح أو مجروح

ويؤدي التبكيت الى طلب العفو والصفح والمغفرة
والسماح (pardon)

وقد يكون مصحوبا بالضرب على الصدر من الألم
(se frapper la poitrine)

أو التوسل والخضوع والتذلل والجثو

se mettre à genoux

وقد لا يتف عند هذا بل يتطلب التكنير عن الذنب
(pénitence)

وكتاب التوبة في الأديان هو : pénitentiel

وقد كثر عن ذنبه faire pénitence

(33) إسفنج : (حيوان مائي يتولد في قعر البحار)
éponge (sponge)

وهي كلمة من أصل يوناني (spongia) والإسفنج
الليفي المستعمل في الاغتسال هو بمثابة هيكل يدعم
الكتلة اللحمية من جسم هذا الحيوان (الشهابي)
— اسفنجيات (spongiaires) شعبة حيوانية من
الخلويات فيها الاسفنج منها الاسفنجيات الكلسية
والصوانية والدقيقة الحلوة والدقيقة الصلبة
والصهباء الخ .

— بولب polype (جنس حيوانات بحرية بسيطة
كالمرجان ونحوه)

— مجموعة بولبية (polypier) (تعيش على قاعدة
كلسية واحدة)

— مريجيات (zoophytes) : حيوانات نباتية لا نقارية
متعددة كالمرجان وشقيق البحر والاسفنج

— إسفنجي : شبيه بالاسفنج spongieux

إسفنجية : صفة الإسفنج spongiösité

إسفنج الماء العذب sponglille

وقد أطلق الاسم على مأكولات وأتمشة مثيلة مثل

34 أسلوب : style (style)

عناصر الأسلوب : (éléments)

اللسان (langue, langage) كتابة عن اللغة لأية أداة النطق بها ولسان القوم المتكلم عليهم واللسان أيضا لللسان، وقد لُين لسان أي فصيح وتناهى في البلاغة والملائمة المغالبة في الجبال والكلام

— اللغة : الكلام المصطلح عليه بين كل قوم

— لغوي : linguiste (عالم باللغة)

— لغوي : متعلق باللغة (linguistique)

واللغة من اللغات وهى الصوت

وهناك لغات حية (langues vivantes)

ولغات عامية (langues vulgaires) ولغات

ميتة أو مواتة (langues mortes)

ولغات فصحية (l. littéraires) ولغات أم

(l. maternelles) ولغات الشارع أو السوق أو

السوقية

l. populaires ou vertes (argots de la rue)

لغة العلم langue scientifique

لغة الفن l. artistique

— مفردات لغوية vocabulaire

— مصطلح تقني

vocabulaire ou terme technique

— تعبير أو عبارة (élocution) : الفاظ دالة

على معنى (expression) وتطلق أيضا على أسلوب

أو طريقة التعبير أو صياغة الكلام

— جملة : (phrase) : مجموع كلمات مفيدة فيها

مسند ومسند إليه وتركيبها من قائم بذاته

(phraséologie) لا يخلو أحيانا من تحلق وتشقق

— متشقق (phraseur)

— دورة خدائية : عبارات متسلسلة متناسقة في خطاب

(période oratoire)

— تحرير الكتاب ضبطه وتدقيقه

ومثله إنشاء الكلام أو الحديث rédaction أي

وضعه وابتدأه ومنه فن الإنشاء (l'art d'écrire)

التأليف : وصل الشيء ببعضه ببعض

وتأليف الكتاب جميعه

المؤلف أو التأليف (ouvrage ou livre)

الكتاب تجمع مسائله في علم من العلوم

ومنشئه هو المؤلف (auteur)

— سياقات الجملة tours de la phrase

وسياق الكلام (contexte)

أسلوبه ومجراه ومساره الذى تدرج فيه الكلمة

أو تدرك بالمفهوم لا بالمنطوق ومثله صيغة الجملة

(tournure de la phrase)

أو صياغة ذهنية (tournure d'esprit)

اللهجة : (patois ou dialecte) هى لغة

الإنسان التى جبل عليها يقال فلان صادق اللهجة

رجل شديد اللهجة (d'un ton dur)

— الفصاحة éloquence (حسن المنطق وجودته)

وقد فصّح الرجل صار فصيحاً (éloquent)

وأنصح تحدث بفصاحة وتصح ازداد فصاحة

وتفصح تشبه بالنصحاء والفصاحة أيضا البيان

أي خلوص الكلام من التعقيد وتوصف بالفصاحة

الكلمة والمتكلم (يقال كلام فصيح) والمنصح الواضح

في كلامه

ومثّل البيان البلاغة (rhétorique)

وقد بلغ أي صار بليغا أو فصيحاً

ومدرس علم البيان أو علم البلاغة هو (rhéteur)

والعالم بالبلاغة هو (rhétoricien)

ويسمى هذا الفن فن الخطابة

— غنائية : (الشعر الغنائي وطرقه) lyrisme

— حيوية الجملة (أو حركيتها) mouvement de la phrase

— مقطع خطابي في جملة mouvement oratoire

— تحيز في الكلام (passion)

— حماس في خطاب enthousiasme dans un discours

— حرارة جملة chaleur d'une phrase

— حكمة أو مثل pensée (proverbe, adage)

— ذوق goût (ذوق سليم bon goût)

— ذوق عصري أو أسلوب عصري goût moderne

— نضج فكري أو حصافة رأي maturité d'esprit

— الشعر l'harmonie تناسق الأسلوب

— harmonie du style (وهو أيضا التساوق والتناغم والانسجام)

— إيقاع cadence (وهو انتظام الوزن والنغم)

— عبارة موزونة phrase cadencée

— تناغم أو اتران في النغم rythme

— نسق في الأسلوب (رتابة وانتظام)

— ordre dans le style

(نسق في الأسلوب الفني)

— ordre dans le style artistique

— تركيب فني composition artistique

— تلحين أو تقطيع موسيقي composition musicale

— لون (أو ميزة) في أسلوب (couleur)

— تلوين الأسلوب (coloration)

— ملكة في الأسلوب verve dans le style

(صفة راسخة في النفس تساعد الفنان على الإتقان

والإجادة)

بالشخص (مذهب الشخصية)
 (personnalisme) شخصية = ذاتية (personnalité)
 - أسلوب جزل (رفيع) style sublime
 (الجزالة) (le sublime)
 وقريب منه الأسلوب الرفيع
 (style soutenu ou noble ou élevé)
 (جزالة الأسلوب) (noblesse de style)
 - أسلوب حازم = حركي (style énergique)
 - أسلوب قوي
 style vigoureux (fortement accusé)
 (قوة الأسلوب) (vigueur du style)
 - أسلوب فحل (ينطوي على معاني الرجولة)
 style mâle
 - أسلوب متوقد أو عصبي أو منفعل
 style nerveux
 - أسلوب طبيعي أو فطري (naturel)
 (تلقائي) (spontané)
 - أسلوب سلس أو سيال (coulant)
 - أسلوب سهل (facile)
 - أسلوب بسيط (simple) (غير متصنع)
 - أسلوب معتدل (ملطف) (tempéré)
 - أسلوب رهيف أو مرهف أو بديهي
 style attique (أرفف بالكلام ركب البديهة)
 ولعل الكلمة الفرنسية من العربية (عتيق) والعتاقة
 اليونانية عند الكلاسيكيين كناية عن رهافة ورقة
 الذوق (atticisme)
 - أسلوب واضح أو صريح (clair)
 - أسلوب سليم (= صحيح) (pur)
 صفاء وفساحة الأسلوب (pureté ou limpidité)
 - أسلوب واقعي (concret (réaliste)
 (عكسه مجرد أو مبهم) (abstrait)
 - أسلوب منفتح أو مهذب (châtié)
 - أسلوب لائق مضبوط دقيق (correct)
 - أسلوب رشيق وانيف (élégant)
 - أسلوب زاہل لائق متائق (brillant)
 - أسلوب طريف ذكي مرهف (spirituel)
 - أسلوب رقيق دقيق (fin)
 (رقة الأسلوب) (finesse du style)
 - (أسلوب دعبل وداعب) (style badin)
 (عبث ودعابة في الأسلوب) (badinage)
 - أسلوب فصيح أو بليغ (éloquent)

- مَحَسَنَات بديعية fleurs de rhétorique
 أسلوب مُنق أو مزخرف style fleuri
 - مجاز في الأسلوب (أي صورة مقتبسة من الحقيقة
 لشبه أو قرينة) figure, métaphore
 - محسنات بلاغية figures de rhétorique
 (أو بيانية أو مجازية)
 - استعارة بيانية image de rhétorique
 أسلوب مجازي style imagé
 أشكال الأسلوب : formes de style
 (أو صيفه)
 - أسلوب أكاديمي أو مجمي أو تقليدي أو اتباعي
 style académique
 - أسلوب تعليمي style didactique
 أسلوب الأدب التعليمي le genre didactique
 - مَنكوي dramatique
 - هزلي comique (فكاهي)
 - خطابي oratoire (يوصف به كل قول بليغ)
 - شمري poétique
 (العَروض) (la poétique)
 - أسلوب الترسيل (أي كتابة الرسائل)
 style épistolaire
 فن الترسيل art épistolaire
 مترسل : كاتب رسائل (épistolier)
 - أسلوب قصصي style narratif
 (خاص بالقصة)
 - أسلوب وصفي style descriptif
 - أسلوب كلاسيكي أو اتباعي style classique
 المسرح الاغريقي الروماني théâtre classique
 - أسلوب ابتداعي style romantique (أو رومانسي)
 (الرومانسية حركة مناهضة للاتجاه الاتباعي
 الكلاسيكي)
 - عصري أو حديث (moderne)
 أسلوب المولدين (style des modernes)
 - طراز قديم أو عتيق style archaïque
 أو أسلوب القدامى كأسلوب العصر الجاهلي
 أوصاف أو خواص الأسلوب
 qualités ou propriétés du style
 - أسلوب أصيل (طريف مبتكر) style original
 الأصالة (originalité)
 - شخصي (personnel) له خواص ذاتية تتعلق

— أسلوب حماسي متوقّد (chaleureux)
 — أسلوب مثير (مؤثر) (pathétique)
 — أسلوب مجازي
 style métaphorique ou imagé
 — أسلوب جذاب (رائع) (pittoresque)
 — أسلوب منقّ (fleuri)
 — أسلوب قاطع (incisif) (حاسم)
 — جذري radical
 — أسلوب قارص أو لاذع (mordant)
 — أسلوب مقتضب أو وجيز
 (concis ou lapidaire ou laconique)
 — أسلوب مركزز (concentré)
 — أسلوب خاطف أو حادّ (rapide)
 — أسلوب متناغم متناسق (harmonieux)
 — أسلوب ثري رiche
 عيوب الأسلوب : défauts du style
 — أسلوب مخمّ emphatique
 (متكلف ومنفتح) (ampoulé ou enflé)
 — أسلوب مسهب مطّرب
 redondant ou diffus ou verbeux (verbasité) و
 prolix
 — إسهاب في الكلام longueur
 (وهو لا يخلو هنا من حشو ولنغو)
 — أسلوب متصنع (prétentieux ou affecté)
 — أسلوب متكلف (recherché)
 — أسلوب متعجرف متعاضم (guindé)
 — أسلوب كليل (متلق) أو متزلّ doucereux
 (فيه تظاهر بالليونة واللفظ)
 — أسلوب عامي أو متداول أو دارج
 style vulgaire (ou banal) (banalité)
 — أسلوب وضعي أو رديء style bas
 (خسة وضعمة) (bassesse)
 — أسلوب ركيك أو سخيّف الألفاظ والمعاني
 style trivial, lâche
 — أسلوب جافّ style sec
 — أسلوب مجرد (أي من الأناقة) nu
 — أسلوب هزيل style maigre
 — أسلوب مستقيم أو ذابل (s. languissant)
 — أسلوب ضعيف أو مائع (mou)
 — كسيع الأسلوب (mollesse du style)
 — أسلوب ثقیل style pâteux

— أسلوب تافه وخسيس (plat)
 وكذلك سطحي (plat = superficiel)
 (تافهة = خسة = سطحية) (platitude)
 — أسلوب نثري (غير منظوم) prosaïque
 (روح نثرية) (prosaïsme)
 — أسلوب مألوف familier
 — أسلوب مهمل négligé
 (لا يمتنّي به)
 — أسلوب غامض (obscur)
 — أسلوب مفكّ (décousu)
 — أسلوب مقطّع (تقطعت كلماته فهي غير مترابطة)
 (hâché)
 — أسلوب متناثر الأجزاء (غير متناسق)
 (style heurté, rocaillieux,, dur)
 — أسلوب حوشي barbare
 نوافل الكلام hors-d'œuvre
 — الحشو les longueurs
 — استطراد : سياق الكلام على وجه يلزم منه كلام
 آخر مع الانتقال من هذا إلى ذاك (digression)
 — تشدق وتشدق في الكلام phraséologie
 — هذر : هذيان وكلام يكثر فيه الخلط والابهام
 verbiage, amphigouri
 — ثرثرة (تكرار) rabâchage
 — حذقة : نظرف وتكيس في الكلام préciosité
 — أسلوب متحذلق (style précieux)
 ومجموع صفات التصنع والتكلف والتحذلق
 تجمع في كلمة (maniérisme)
 — ذوق رديء أو سيء (mauvais goût)
 — لفظ غير ملائم (في غير موضعه)
 mot improprie (incorrect)
 — أسلوب متعمر (boursoufflé) فيه كلام
 عميق غير واضح كالذي يتعمر في الكلام أي يخرج
 من حلقه وقعر الفم داخله
 — هراء : كثرة الكلام وعدم الإصابة فيه
 galimatias
 — كلام مثير أو مبهيج باستعلائه وتعظمه (pathos)
 — طريقة (manière) (manner)
 الطريقة (ج وطرائق) السيرة والخط في الشيء
 (بخلاف الطريقة وهي الدأب والعادة)
 والأسلوب كذلك الطريق أو الفن من القول
 أو العمل والطريقة أيضا (recette) كتوك
 طريقة إعداد ومثله النمط وهو الطريقة والمذهب

والنوع (نمط الحياة genre de vie)
 إما النهج أو المنهج فهو الطريق الواضح
 (نهج البلاغة : طريق البلاغة الواضح)
الصفة أو الحالة : qualité ou état
 (نوع من الكينونة façon d'être)
 — مظهر أو هيئة air (الحالة التي يظهر بها الشيء أو الشخص)
 أما الهيئة أو الهيئة فهي حال الشيء وكيفيته وشكله وصورته يقال هيئته متواضعة
 maintien, tenue
 son maintien est modeste (il a l'air modeste)
 هيئة حسنة bonne tenue
 — نوع (espèce) كل صنف من كل شيء وهو اخص من الجنس لأن الجنس (genre) جملة الا انواع الجنس البشري (le genre humain)
 صنف وضرب (sorte) أي نوع يقال تصنف الشجر أو النبات صار أصنافاً
 — الصبغة النوع أيضاً (cachet)
 — نموذج chic (spécimen)
 — لمسة ثانية تنقيح وتنميق retouche
 لمسة أخيرة (fion)
 — مجلّى — مظهر — هيئة — طريقة
 apparence, allure
 (مسار الأسعار allure des prix)
 وهناك مفردات كثيرة تعبر عن نفس المفهوم معظمها على وزن فعلة (دلالة الهيئة) ومسمى ومجرى (مثل مجرى الحياة train de vie)
 ومشية dégaîne, gait
 (وهي طريقة خاصة في العمل والمشي والإنتاج والتصرف الخ) فإذا تعلق بوضع الإنسان في حالة مخصوصة تسمى وضعة (posture)
 (كوضعة جسم أو جماعة الخ)
 — تسوية arrangement
 — تدبير disposition
 — ترتيب ordination
 — تنظيم organisation (ordre)
 — تنسيق coordination
 — توفيق accord
 — العادة والتدين والدأب habitude, rite
 (طقس وشعيرة) وكذلك الشئنة
 — تصرف : (œuvre)
 يقال تصرفت تصرف الخبير
 faire œuvre d'expert

وهي تدل على نوعية العمل
 — حال الشيء (état) : صفته وهيئته وكيفيته
 — ذوق (goût) : ويفيد أحيانا الطبع (caractère)
 يقال هو حسن الذوق في التصوف أي له شعور
 جبل أو طبع عليه
 — السميت الطريق والمحنة أو الهيئة يقال له سميت حسن (bonne tenue)
 — كيفية (modalité, mode) (كيفية الشيء صفته وحاله (qualité) والكيف هيئته تارة في الشيء والتحويل تغيير الحالة modification والتكليف النعت (qualification) (أي تحديد الكيف ويندرج من تطوير développement الى تعديل amendement وتغيير changement
 — خاصة وخاصة propriété
 — نمط standard (تنميط standardisation)
 ويقال تقييس بحيث تخصص كلمة تنميط
 — normalisation التي بدأت تترجم في الحقل السياسي بكلمة تطبيع
 — تمييز caractérisation
 (مميزة caractéristique)
 — الصفة في مجال القانون دعامة لحق من الحق
 كتوكك هو يتصرف بصفته خبيراً
 (agir en tant qu'expert)
 — درجة : degré, titre (ويكون معناها المرتبة والرتبة والمستوى والمنزلة)
 — سليقة — حيلة — طبيعة nature فالتبيعة السجية جبل عليها الانسان
 والسليقة الطبع والتلقائية (spontanéité)
 يقال تحدث بالسليقة أو على السليقة أي عن طبع لا عن تطبع أو تعلم فسليقة العربي انه يتكلم دون تعمد الاعراب أو تعمد اللحن
طريقة العمل : façon de faire
 نظام (système) : طريق وعادة ونظام الأمر قوامه ونظام الحكم أسلوبه (régime)
 — تصميم plan أو مخطط وتخطيط
 — وسيلة أو ذريعة (moyen)
 — خطة ونسق (أسلوب وطريقة) procédé
 — والنسق ما كان على طريقة نظام واحد من كل شيء يقال كلام نسق
 — سياق (processus) سياق الكلام أسلوبه

ومجرأه يقال وقع ذلك فى سباق الكلام أى
أدرج فيه
— سرّ : وسيلة خفية مثل سرّ المهنة
(secret professionnel) وتسمى خبيثة
— مسلك (طريق وسبيل ومذهب) (voie)
— برنامج وهو المنهج والخطّة (programme)
(البرمجة وضع البرامج (programmation
— مبرمج (programmeur) (أى واضع البرامج)
— جهاز البرمجة (programmeur)
— سياق الجملة tour de la phrase
سياق يدوي ماهر tour de main
(مهارة يدوية)
— سياق قوي tour de force
— ملحة أو نكتة jeu d'esprit
— جناس jeu de mots
— كياسة (مهارة وقدرة على العمل)
savoir-faire
— مدرسة : école (مذهب ينتمى إلى مدرسة
من المدارس)
— وجهة (خطّة ونهج) ligne de conduite
وجهة اقتصادية
(ligne de conduite économique)
— رسميات cérémonial
بدون رسميات — بدون تكلف sans cérémonie
— نظام التشرّفات (بروتوكول) protocole
— مبسّطة règle ويقال مخط ومقياس وقاعدة
(base) ومثال (exemple) ونموذج (spécimen)
— لون محلي couleur locale
— صبغة عامّة caractère général
— طريقة الحديث أو الكتابة
façon de parler ou d'écrire
— شكل (هيئة = صورة) (forme)
— صيغة الكلمة forme du mot
— صورة الخطاب forme du discours
— عبارة : كلمة تعبر عن اتجاه أو اختيار
expression
فالعبرة تكون مظهرًا تعبيريًا بليغًا مبينًا
(تعبيرية expressivité)
تعبيري بليغ (expressif)
— نبرة (ton) رفع الصوت بعد خفضه وتسمى
المقام فى الموسيقى
والنغمة حسن الصوت فى القراءة

كما أن الإشرارة هى مستوى الإشعاع فى الكون
(لون مشرق أو مشع)
— حسّ (فهم وإدراك واتجاه) (sens)
— طريقة القص أو الرواية (version)
رواية مختلفة (variante)
— أمثلة وعبرة (leçon)
عبارات التضمين والتكليف والتشكيل والتنهيج
locutions de manières
— وهكذا ainsi (كذا — مثلًا — هلم جرا)
(ainsi de suite)
— كأنّ comme si
— كما يجب (كما ينبغي) comme il faut
— كالعادة comme d'habitude
— حسبما ورد فى النصّ
tel qu'il est dans le texte
— طبقا للقانون conformément à la loi
— ما أجمله ! ! comme il est joli !
— حيث أن الوقت قد حان...
comme il est temps de....
— بل même
— مع ذلك quand même
— وكذلك de même que....
— كيف ذلك ؟ ? comment cela ?
— كيفما اتفق n'importe comment
— على أى حال de toute manière
— على منوال à la manière de....
— بحيث ou que.... de manière à....
— de sorte que...., de façon que....
— مطلقا = تماما = على الإطلاق
d'aucune manière ou d'aucune façon.
— بشرط أن.. à condition que..
— بواسطة أو بـ moyennant..
(par moyen de..)
— بفضل.. grâce à..
— بسبب.. à cause de..
— مهما يكن de toute manière
— بذلك (على هذا الشكل أو هذه الوتيرة)
de cette manière
— على نفس النسق de la même manière
— حالًا=حينئذٍ sans autre manière
— طبقًا للأسلوب القديم
selon l'ancien style

وتسمى أيضا مسمحة وسياع
(مبطرين آلة البناء لوضع الملاط بين حجرين)
— مِعْجَن (الدسيسة والجفنة) pétrin
(جفنة لمجن الاسمنت)
— العَرَآكة : آلة لمعرك الطين malaxeur
— كَرَآكة (drague)
(آلة التطهير من رواسب الطين)
— مَهْدَّة (لكسر أو تفتيت الطوب المبلط)
massette
— مَهْرَس أو مَهْرَاس fouloir
— طَلَّى enduire (طلاء)
(enduit)
— تبليط وتطين crépissage, jointoiment
طين الملاط (crépissure)
— موه حجارة بالاسمنت
plaquer par le ciment
— تبليط dallage (تتريش بالبلاط وهي صفائح
الحجارة يفرش بها) (dalles)
— تلبيس أو تغليف (revêtement)
— إسمنت مسلح béton armé
— قالب طوب aggloméré
— حجارة مصنعة (من الاسمنت مثلا)
pierre artificielle
— الوصلة : joint (أو المِفْصَل)
مواد مشابهة : matière analogues
— مَكْكَوك pisé
(طين يدك كان يخلط بثلاثه من الجير بالمغرب في
عهد الموحدين فصبح أقوى من الاسمنت المسلح
وبه بنيت أسوار الموحدين برياط الفتح (عاصمة
المغرب الاقصى اليوم)
— المِلاط mortier
(كل ما ليط من جير ورمل)
— كلس = جير chaux
— جِص (staff) — جِيس plâtre
(جِصِّي plâtreux) عمل الجص plâtrerie
— جِصَّاة (فمن الجص) (plâtrière)
— جِصَّاص plâtrier
— ملاط قش torchis
(ملاط مخلوط بالتبن أو القش)
وطين القش هذا هو المعروف بـ (bauge)
وعملية الخليط هذه بين الملاط والقش هي
(bousillage)

— حسب الأسلوب المعصري
dans le goût moderne

— حسب السياق
d'après le contexte

(35) الإسمنت ciment (cement)
سمنتة أى توثيق بالاسمنت (cimentation)
— كَلِيبِيَّة : حجر كلبي calcaire
(حجارة مركبة من كربونات الكلس)
أو جيري (إذا احتوى على الجير) ويقال
— حجر كلس صلب calcaire dur
— حجر كلبي رخو أو لسن calcaire tendre
— طين (lut) — صلصال — غَضَار argile
(سيليكات الألومنيوم المائي المخلوط غالباً
بأكسيد الحديد وأكسيد المنغنيس وغيرها
(الشهابي)
— الجَبَل malaxage وفي جبل التراب أو الطين
عجنه بأن صب عليه الماء ودعكه طينا ويقال عرك
الطين ومن خواص الطين انه اذا كثر في التراب
صِرّه طيباً مندمجاً (الشهابي) مما حدا
العرب الى إطلاق كلمة جِبِلَّة أو جِبَلَّة على صلابه
الأرض عموماً
— تبييس الطين : تنشيفه وتجفيفه بالشمس أو
بالطبخ dessiccation
— دق أو هرس الطين الصلب (pulvérisation)
— طبخ الطين (في الفرن) cuisson au four
— إسمنت بطيء الشك (أي التماسك والتلاحم
لأن شك الشيء الى الشيء ضمه اليه)
— إسمنت à prise lente وعكسه سرعة الشك
(prise rapide)
— مزيج إسمنتي (mélange cimentaire)
— إسمنت فلزي ciment métallique
— إسمنت جواهري
ciment de lapidaire ou lithocolle
استعمالات الإسمنت
— إسمنتي أو مَلَّاط (cimentier)
وقد مَلَّط الحائط إذا طلاه بالملاط وهو الطين
— مَرْزَبَة — وإِرْزَبَة écrase-mottes
(عصية من حديد للدق والهرس أو الكسر)
— مفتتة الطين :
écrouteuse, émotteuse ou brise-mottes
(مفتتة يدوية (émottoir)
— مسجة (مَالِج) : (trueille)

— كراس = كراسة = دفتر (cahier)
 — دفتر أوراق الترسيل
 bloc de papiers à lettres
 — دفتر مذكرات (bloc-note (tablettes)
 — ورقة (feuille)
 — رقاقة فلزية (feuille de métal)
 — صحيفة أو محضر الجلسة (feuille d'audience)
 — جواز أو إذن الطريق (feuille de route)
 — جدول التفتد (feuille d'appel (liste d'appel)
 — ورقة الحضور (feuille de présence)
 (قائمة الحضور (liste de présence)
 — جدول الراتب (feuille d'émargement, état de solde)
 — مُسَوِّدَة (feuille d'épreuve)
 — ورقة المراجعة أو التنقيط (feuille de pointage)
 — طرس (صحيفة) (feuillelet)
 (صحيفة) (tablette)
 — صحيفة العقوبات (feuillelet de punitions)
 — ورقة سائبة (feuille volante)
 — ورقة منفصلة (feuille détachée)
 — ورقة علامات (bulletin de notes)
 — نشرة (bulletin)
 — بيان (manifeste)
 — بيان حقيقة (mise au point)
 — تقرير (rapport)
 (تقرير صحي (bulletin de santé)
 — بطاقة هوية (carte d'identité)
 — بطاقة اقتراع (bulletin de vote)
 — إيصال امتعة (bulletin de bagages)
 — جدول أو لائحة (bordereau)
 (ورقة الإرسال (bordereau d'envoi)
 — حالة معنوية (état d'esprit)
 (حالة عقلية (état mental)
 — حالة راهنة (ظروف) (état de choses)
 — حالة استثنائية (état d'exception)
 — كشف حساب (état de compte)
 — مركز مالي (état financier)
 (موقع ميزانية (situation du budget)

— معجون المرمر (stuc)
 — ملاط راتنجي (mastic)
 (ملاط من آجر وراتنج لسد الثقوب)
 (والتلطيظ الراتنجي (masticage)
 — ملاط نشاري مُغَرَّى (futée)
 (ملاط من الغراء القوي ونشارة الخشب لسد ثقوب الألواح)
 الوثيقة : document
 — إشعار بالشراء (note d'achat)
 — إشعار بطلب بضاعة (note de commande)
 — إشعار أو إخطار (billet d'avertissement)
 — إشعار خصم (note de débit)
 — ملحق (note additionnelle)
 — كشف بالنفقات (note des dépenses)
 — كشف بالعمولة (note de commission)
 — مذكرة سياسية (note politique)
 — مذكرة ضبط الجلسة (note d'audience)
 — مذكرة (mémoire)
 (أو دفتر مذكرات) (memento)
 — منشور دوري رسمي (note circulaire officielle)
 — علامة موسيقية (note musicale)
 — علامة سيئة (mauvaise note)
 — حاشية (ملاحظة على الطرة أو الهامش) (note marginale)
 — لحة (notice)
 — لحة موجزة (note biographique)
 (عن حياة شخص)
 — تبليغ رسمي (notification officielle)
 (إبلاغ شخصي)
 (notification personnelle ou à personne)
 — تأثير (notation)
 — وضع علامة أو تأشير أو ملاحظة (noter)
 — دَوْن أو قَبْد (prendre note de...)
 — سجل (prendre en note)
 (العلامة أو الملاحظة)
 — سجل كتابة (consigner par écrit)
 — نشر مذكرة (publier une note)
 — مُنَكَّرَة (agenda)
 — دفتر صور (ألبوم) (album)
 — دفتر ملاحظات (calepin (carnet de notes)
 — دفتر جيب (carnet de poche)

(apostiller ذيل والحق وحتى)
 — ملاحظة بين السطور note interlinéaire
 — تفسير أو شرح explication
 — (تفسير للقرآن) exégèse
 — (تأويل) (interprétation)
 — كتاب (أو جواز) علم ouvrage érudit
 — ou appareil d'érudition
 — توجيه (إشارة وإعلام) indication :
 — علامة (= سمة) marque
 — علامة مصنع marque de fabrique
 — علامة مسجلة marque déposée
 — وصمة marque d'infamie
 — مظهر احترام marque de respect
 — طبع — رسم — وسم marquer
 — إشارة (= علامة) signe
 — أَوْماً — أَشَارَ — كَلَّ عَلَى — أَرَشَدَ (indiquer)
 — رفعة (= سمة أو بطاقة علامة) — عنوان
 étiquette

(عنوان أيضاً) (titre)
 — عنونة = وسم (étiquetage)
 — صدر كلمة sigle
 — إحالة (إرجاع ورد) renvoi
 — تنقيط وترقيم وتوقيف (وضع علامات = الوقف)
 ponctuation
 — هلال مزدوج guillemet
 — وضع بين هلالين (mettre entre guillemets)
 — وضع بين قوسين (mettre entre parenthèses)
 — استطراد ouvrir une parenthèse
 — جملة معترضة parenthèse
 — (أي موضوعية بين قوسين)

(37) أصبع doigt

— اصبع اليد doigt de la main
 — إبهام (أكبر أصابع اليد والرجل) pouce
 — إبهامية (poucettes) : قيسد لإبهامى أحد
 السجناء
 — ختيعة (poucier) هى فى الأصل شيء يوضع فى
 الإبهام كمذكرة لعدم نسيان قضية أو شيء بعينه وقد
 أطلق أيضاً على واقية الإبهام
 — سبابة (index) : سميت بذلك لأنه يشار بها
 عند التهديد أو السب

— بيان التسجيلات état sur transcription
 — بيان تفصيلي état détaillé
 — بيان تقديري état estimatif
 — حالة واقعية état de fait
 — حالة الاضطراب état de nécessité
 — شهادة عقارية état hypothécaire
 — (شهادة عقارية) (état des inscriptions)
 — قائمة liste
 — قائمة إضافية liste additionnelle
 — قائمة الانتخابات liste électorale
 — انتخاب بالقائمة scrutin de liste
 — قطران (قار) goudron
 — قطرنة goudronnage
 — (وهى أيضاً ترفيت الطريق بالقطر)
 — قطرانى goudronneux
 — مطرنة (= آلة القطرنة) goudronneuse

(36) إشارة : note (note)

— قائمة الإدخيل liste des recettes
 — كتيب (كراس) — دفتر (livret)
 — كراس أو سجل مدرسي livret scolaire
 — تذكرة (= إشارة للذكرى) (memento)
 — مذكرة mémoire
 — مذكرات mémoires
 — فاتورة (كشف حساب) facture
 — فَوْتَرِ facturer (وضع فاتورة)
 — فَوْتَرِ (واضع الفواتير) facturier
 — دفتر الفواتير facturier

ملاحظات : remarques

— رصد (مراقبة) observation
 — روح الملاحظة esprit d'observation
 — (مرصد) (observatoire)
 — حاشية (فى دفتر أو كتاب) manchette
 — طرقة marge
 — حاشية (nota = nota bene) scolie
 — تحشية — شرح — تعليق (هامشي)
 — annotation en marge
 — تعليق commentaire
 — (معلق) (commentateur)
 — لاحقة أو ملحق — ذيل apostille

— برجة وسطى phalangine
 البراجم هي مفصل الاصابع او العظام الصغار
 في الرجل واليد)
 الأثمة (مثلثة) : رأس الاصابع او المفصل
 الاعلى الذى فيه الظفر وهو السلامى الاخرى
 (phalange)
 — اصبع رشيق doigt fuselé
 — جهة الراحة او الجهة الراحية (راحة اليد)
 face palmaire
 — جهة ظهر الكف face dorsale
 — كعب : كل مفصل للعظام ويطلق ايضاً على العظم
 الناشز فوق القدم او في كل من جانبيه osselet
 — عظم سسمي او سسماني os sésamoïde
 (وهو احد عظام صغرى لرسغ اليد (carpe)
 او رسغ القدم (tarse) والرسغ المفصل (jointure)
 ما بين الساعد والكف او الساق والقدم مثل ذلك
 عند الدابة)
 — جذر الأصابع racine des doigts
 — أنامل bout des doigts
 — قصر الأصابع brachydactylie
 (قصر الأصابع (brachydactyle)
 — ثنائي الأصابع (او المخالب) didactyle
 — ثلاثي الأصابع tridactyle
 — رباعي الأصابع tétradactyle

— وسطى : اصبع اوسط médius
 — يَلَصَر (اصبع بين الوسطى والخنصر) annulaire
 — خَنْصَر : اصبع صغرى auriculaire
 — اصابع الرجل doigts du pied (orteils)
 — إبهام الرجل gros orteil
 — الاصبع الصغير le petit doigt
 — الاصبع الكبير le gros doigt
 — ظفر ongle و griffe
 (وهو مخلب أو برثن بالنسبة للحيوانات)
 — ضربة مخلب coup de griffe, griffade
 (خَدَس : جرح بالظفر أو المخلب ويقال ظفـره
 اذا غرز في وجهه ظفـره (griffer)
 — الظفرة : جلدة تغشى العين وهي تشبه الظفر
 في بياضها وصلابها
 — رجل أظفر : طويل الأظفار عريضها (onglé)
 — مقلام أظفار pinces à ongles
 — خَدَر الأنامل (onglée)
 — منقش اظفار onglette
 — مَقَصَّ اظفار onglier
 — هيكل الاصابع (او بنيتها) structure
 — سَلَامَى : (ج : سلاميات) كل عظم مجوف من
 صغار العظام
 مثل عظام الأصابع (phalange)